

**ROMA-DULEMARSE  
GARDA-NARMAKLESAD  
ROMANOS  
GEBE-SOGLENAID  
Garda-nug**

Pablo we-garda gwenadgan-Roma'gi-bukmaladga narmaksad. Epenne, Romaneggwebur bela yarmar-ganigusad. Emi-ibagi, we-neggwebur, amba sii-inigwele, unnila Italia-e-nonoga gusiid. Judío-dulemar-Roma'gi-mamaid, Pentecostés-Ibagi, Jerusalén-neggweburgi gebe Bab-Jesús'ba nagusmalad. Wemala, Roma'se gannar-nadmargu, mergudmalad.

Pablo, Judío-dule gued. Cilicia-yargi, Tarso-neggweburgi gwalulesad. Pablo Jerusalén-neggweburgi Gamaliel'se Moisés-Igar durdaksad. Pablo Jesús'ba-nanaimalad-esgaryagi-metega, oburgwega, amar-baregindii gusad. Pablo deyob imakdii gusad, adi, Judío'mar mer e-dadgan-igar metemalagar. Pablo, iduardi Saulo'ye nuganad. Bab-Jesús'ba-naigusad-sorbali, nug-gwagnonikid, Pablo'ye nuggunonikid. (Gusmalad 13:9) Pablo Judío'surmaladse, Jesús-e-sapingan-burdummaganga gusad. Binsamardo, we-garda birga 56'gi narmakles-insaye.

*Roma-Dulemarse-Garda-Narmaklesadgi  
weyob sunmaklenaid*

Pablo amba Roma'se geg-nae-gudiunni, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledbali, Corinto'gi-mai

Roma-dulemarse garda narmaksad. Roma-dulemarga sogsad, dule Moisés-Igar-Mesisadbananaedgine gwen Bab-Dummad-asabin swilidik gusisurye. Judío'dibe, Judío'surdibe, unnila Bab-Jesús'gi-bensulidba bela abonolesimarye. Jesús dulemarga-nakrusgi-burgwisad-ular, dulemar, isgussuliyob Bab-Dummad-asabin gunonidaed. Degisoggu, anmar ibmar-imakedgine abonolesisurdo.

We-gardagine, weyob ilemakar sunmaklenaid:

1. Gebe-sikwas-soglenaid (1:1-15).
2. Abonoleged-Igargi-odurdakleged: Bab-Jesús'gi-bensuliguedba dule-abonoleged (1:16–11:36).
  - 2a. Dulemar bela isgusmaladbiid (1:16–3:20).
  - 2b. Jesucristo'ba isgued osuloleged (3:21–5:21).
  - 2c. Isguedgi ollorgued (6:1–8:39).
  - 2d. Bab-Dummad, Israel-dulemargi ibmar-imaked (9:1–11:36).
3. Bab-Jesús'ba-nanaimalad-e-damalad (12:1–15:13).
4. Napi-soglenaid (15:14–16:27).

Be itogua.

## **1. GEBE-SIKWAS-SOGLENAID**

*(1:1-15)*

<sup>1</sup> Ani an Pablo, Jesucristo-e-mai. Bab-Dummad anse gochad, Jesús-e-sapin-bur-dummadgagumogaga, degine, Bab-Dummad na e-Gayaburba-Nuedgi-sunmakega, an-susbalid.

<sup>2</sup> Ar Bab-Dumjadi, we-Gayaburba-Nued, E-Garda-swilidikidgi e-gayaburba-barsogmaladba bato iduar sogsagusad. <sup>3</sup> We-Gayaburba-Nued

na E-Machi ukoedgi sunmaked. We-dule, anmar-Dummad-Jesucristo'd. Dulesiki, David-wagwad.

<sup>4</sup> Bab-Dummad-Burba-Isligwaledsikdi, we-Jesucristo, Bab-Dummad-Machid. Ar Bab na e-ganguedgi Jesucristo-burgwar-mai gannar-odurgusadba mag daklenonikid, Jesucristo'de, Bab-Machid.

<sup>5</sup> Jesucristo, na e-nug-dummarba-nikadba anmargi-nued binsasad, degi, e-nuggi-barmilealidga anmar-imaksabalid. Adi, bela yar-baid-baidgi-dulemar-bukmalad Jesucristo'gi bensuli gumalagar, degi, eba ibsamalagarba.

<sup>6</sup> We-dulemar-abargi, Jesucristo bemarse gochamarmogad, adi, bemark egadga gumarmogagar. <sup>7</sup> Bemark, Roma-neggweburgi-bukmalad Bab-Dummadse-nue-sabguledimalad, degi, na egadga-guega bese-gochamalad, an bemarse garda narmaksiid:

Bab-Dummad-anmar-baba, degi, Dummad-Jesucristo, bemargi nued binsamarsun, degi, ulubgi-bogidikid-itogega bemark imakbarsun.

### *Pablo Roma-neggweburse ataknabied*

<sup>8</sup> Gebegine, an Jesucristo-nuggi, bemark-ulale, an-Bab-Dummadga an dog-nuedye sogdo. Ar bela we-napneg-naidgi be-Jesucristo'gi-bensulidgi bemargi sunmakedbimalad. <sup>9</sup> Ar Bab-Dummadga an E-Gayaburba-Nued-E-Machigi-soglesadgi-sunmakdiidgi, an bela-bela gwage-ulubgi ega mailediid. A-Bab-Dummad nue an-wisid, an ese-goledgi an bemark-iedisulid. <sup>10</sup> An-Babse-goledgi an egisdiguad, ar Bab-sogedbalile, bitigi

emisbinne an bemarse ataknaega anga igarmar nolloo imaksana gadinye.

<sup>11</sup> An nue bemar-daknabied, adi, bemarga ibmar-burbar-nuedid ukegar. Adi abali, bemar gatik Jesús-igargi nasgumai guegar. <sup>12</sup> We-bur-an-sogedi, adi, anmar Jesús'gi-bensulid-emar-nikadba, na muchub-muchub ogannomalaga.

<sup>13</sup> Gwenadgan, bemar wisgubi an abedo, ichesurgus an bemarse ataknaye sokardaenad, adi, an bemar-abargi Jesús'ba-dulemar-nagued imakega, ar igi an dulemar-baigan-abargi imaksayob. Degi-inigwele, an bemarse ataknaegala, emi-ibadse an idu igar biir megisdaed. <sup>14</sup> Griego-dorganga, degi, Griego-dorgansulidga, dulemar-binsaed-ibeganga, degi, dulemar-binsaedsulidmarga, an bela Bab-Jesús-igargi sunmakegebed. <sup>15</sup> Degisoggu, a-ulale, andi bemar-Roma'gi-bukmaladga bela-bela Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi sunmakbied.

## **2. ABONOLEGED-IGARGI- ODURDAKLEGED: BAB-JESÚS'GI-BENSULIGUEDBA DULE-ABONOLEGED**

(1:16–11:36)

### **2a. Dulemar bela isgusmaladbiid**

(1:16–3:20)

*Bab-Gayaburba-Nued dule-abonogega gangued nikad*

<sup>16</sup> Ar Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi gwen an bingesulid, ar Bab-Dummad-e-gangued gued. Adi, bela dulemar-Jesucristo'gi-bensuli-gunonimalad abonogegar. Gebe Judío'margala abonoleged-igar

uklesad. Geb Judío'surmaladga abonoleged-igar uklenonimogad. <sup>17</sup> Ar Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi, Jesucristo'gi-bengusulidba, Bab-Dummad-dulemar-innikisaed oyolesiid. We-Jesucristo'gi-bengusulidi nasgumai-nasgumai gudoed. Ar igi Bab-Dummad-Gardagi narmakar-nai:  
 “Ar dule-gwage-swilidikiddi, Bab-Dummadgi-bensulidgi gudii guoed.”

Habacuc 2:4

*Dule-isgudimalad Bab-Dummadse sabsur-odurdaklegoed*

<sup>18</sup> Bab-Dummad-e-urwedi nibneg-akale, dulemar-igar-inniki-imaksurmaladgi, degi, isguedgi-nanadimaladgi, oyolemaid. We-dulemar e-ibmar-isgana-imakedba, Bab-Dummad-igar-napiragwad odukudimalad. <sup>19</sup> Ar we-dulemar Bab-Dummad-maid-e-ibmar-sunna-wisguleged bela wismalad. Ar Bab-Dummad-sunnad ega bela magarosad. <sup>20</sup> Ar Bab-Dummad-e-ibmar-nikad-akudakleged, e-gangued-degisadeguad, degi, na e Bab-Dummadga-gued, napneg-nagusad-akar, na e-ibmar-obinnisadgine mag-dakle gunonikid. Degisoggu, geg dule-wargwensaale sogdo, an Bab-Dummad akudakye.

<sup>21</sup> Ar dulemar-we-napneggi-bukmalad Bab-Dummad-wisgusmar-inigwele, degite, Bab-Dummad-nug gwen odummossurmalad. Degine, dog-nuedye ega gwen sogsasurmarbalid. Aka bur yogasaar ibmar-isgana-galagwensuli-imakedgi binsamalad. Degine, e-binsaed-isgusadbali, igar-nued-akudake gunonimarbarsunnad.

22 Dulemar-binsaed-nikamaladye na sogmar-inigwele, dulemar-binsaedsulidga gudmalad.  
 23 Degine, Bab-Dummad-gangued-yeerdakleged-nika-maid-geg-bergued-anar, e-bab-dummadga-imakega, nuchumar galagwensuli sobsamalad. Weyob-dakle nuchumar sobsamalad: Dulemar-baisursunna-berguedyob, nuumaryob, ibdula-unimaladyob, degine, ibmar-musgimakdimaladyob. We-nuchumar-nug odummosmalad.

24 A-ulale, Bab-Dummadi, dulemar na egwagegi-ibmar-isgana-imakbi-gudiid-imakega, imaksasunnad. Bab-Dummadi, dulemar-na-e-galagwensuli-binsadiid-imakega, imaksad. Abali, bingedsuli, na e-abagangi muchub-muchub dododmarsunnad.

25 Ar Bab-Dummad-e-igar-napiragwad-anar, bur gakan, igar-napiragwadga imakdemalad.

Ar Bab-Dummad-ibmar-obinnisad-e-nug-anar, aka bur ibmar-obinnilesad-nug odummodmalad, we-ibmarga mailedmalad. Ar Bab-Dummad-e-nugdi degisadegu odummoleged. Ar deyobdo.

26 Degisoggu, Bab-Dummadi, dulemar bingesuli galagwensuli-guega imaksasunnad. A-ulale, abar e-omegan bar macherganbo megbisulid, aka bur ome-baidbo megbied. Na omegan-omegan igar-maisulidba galagwensuli gudmalad.

27 Amba deyobmogad, machergan ome-ebogwa-na-abirgunagwar-nanaed metemarmogad. Aka bur machergan-baidbo galagwensuli gudmalad. Na bingedsuli machergan-machergan

galagwensuli gudmalad. Emigindi, na e-galagwensuli-daedba sabsur-odurdakleged-amismalad, na e-sangi itonanaisunnad.

<sup>28</sup> Deginbali, we-dulemar Bab-Dummad-amideeye bar binsasurmarsoggu, Bab-Dummad, we-dulemar na e-galagwensuli-binsaed-imatega imaksad, adi, ibmar-isgana-imakedsulid imakmalagar.

<sup>29</sup> We-dulemar, we-ibmarmarbi imakdimalad:  
 Igar-innikigwadba igar-imaksulid,  
 abirgunagwarsuli negsichigi nanaed,  
 bela ibmar-isgana-galagwensuli,  
 manibina surbinsa-itoged,  
 bela-galagwensuli-isgued.  
 Degine, nobedginbi binsaed,  
 dule-gindakmalad,  
 na abin-abin-imaked,  
 dule-yardaked,  
 bela ibmar-isganabi ibmakbied.

<sup>30</sup> Deginbali, dulemar-dikarba-sunmaked,  
 emargi-gakansaar-sunmaked,  
 isdar Bab-Dummad-daked,  
 gadi aimargi-burgued,  
 na san-dummarba-imaked,  
 dule-gwen-eyobsurye-soged,  
 ibmar-isgana-imatega igar-amied,  
 babganba ibsasulid.

<sup>31</sup> Deginbali, igar-napiragwad-itobisulid,  
 igar-maidgi-yoleged,  
 dule-baiganbo-igar-nabobisulid,  
 sabsur-dule-imaked,  
 dule-wiledaksulid.

<sup>32</sup> Ar we-dulemar, Bab-Dummad na e-igar-innikigwad-mesisadgi-weyob-sogmaid, nue wismalad, ar dule-we-ibmar-isgana-imakmaladgala burgwed-igar maiye. Degi-inigwele, we-dulemar unnila ibmar-isganabi imakdisurmalad, yeer-dakdamarbalid, dulemar we-ibmar-isgana imakmalar.

## 2

### *Bab-Dummad napiragwadba dulemarga igar-naboged*

<sup>1</sup> A-ulale, ar be doa-dule gudibe, geg na be soged, andi an isgussurye. Ar be dule-baidnik sogele, we-dule isgudiiye, ar be deyob soged-bali, na be dakin sognaido, an isgudimoye. Ar be dule-baid-ibmar-isgana-imakdiiyob be ibmar-isgana imakdimogad.

<sup>2</sup> Ar anmar wisid, Bab-Dummad dulemar-we-ibmar-isgana-imakdimaladga, igar-nabogoedi, napiragwadba ega igar nabogoed. <sup>3</sup> Ar bedi, dulemar-we-ibmar-isgana-imakdimaladnik be soged, we-dule isgudiiye, degite, be deyob imakdimogad. Na be binsasunde, ¿andi Bab-Dummad-dulemar-sabsur-odurdakedgi an wakinnoye? Suli, be wakinned sate.

<sup>4</sup> Ar Bab-Dummad dule-nued-daedbali bega e-ibmar-nuegan-ukmaid, be, ¿baisur dakde? Bab-Dummad mer sabsur-be-odurdakega na e-san-bargamaid, be, ¿baisur dakde? Degine, Bab-Dummad be-ibmar-isgana-imaked na e-baisur-itogeyob-maid, be, ¿baisur dakde? Ar Bab-Dummad begi-nued-binsaedba, isguedgi bangued be imakbied, ¿ar be aku itosi?



<sup>5</sup> Ar be Bab-Dummadba-dabisulidbali, degi, be-isgued-mibisulidbali, Bab-Dummad-dulemar-sabsur-odurdakoed-ibagan-nonikoedga, na be dukin odurdakleged-dummad aminaid. A-ibagi, Bab-Dummad na e-igar-naboged-innikigwadi oyononikoed. <sup>6</sup> A-ibagangine, Bab-Dummad, dulemar-na-e-ibmar-imalsamaladba, ega ibmar ukoed. <sup>7</sup> Dule-ibmar-nued-imakedgi-gwen-galakussurmaladga, burba-geg-bergued ukoed. We-dulemar ibmar-nued-imakedgi nug-gangued amidimalad, nug-nued-nikued amidimalad, degi, e-nug-degisadegu-biledigued amidimalad.

<sup>8</sup> Ar dulemar-gadi-urwemaladdi, igar-napiragwadba-ibsurmaladdi, degi, ibmar-isgana-imakedgi-alamakdimaladdi, Bab-Dummad-e-urwed, e-nue-sae-itoged, itomaloed.

<sup>9</sup> Bela dule-ibmar-isgana-imagdimaladga naibi-itoleged, degi, surbinsa-itoleged, Bab-Dummad ukoed. Baba, gebesailagi Judío'marga-inse ukoed, geb sorba, Judío'surmaladga ukmogoed.

<sup>10</sup> Ar dulemar bela-ibmar-nued-imagdimaladgardi, nug-gangued, nug-nued-nikued, ulubgi-bogidik-itoleged, Bab-dummad ukoed. Gebesaila Judío'margar-inse ukoed, geb sorba, Judío'surmaladga ukmogoed.

<sup>11</sup> Ar ade, Bab-Dummaddi bela dulemar emarbi daked. <sup>12</sup> Ar bela dulemar-Moisés-Igar-Maid-wissuli isgudiile, Moisés-Igar-Maidba gwen odurdaklegosulid. Na e-isgudiidba Bab-Dummadse sabsur-odurdaklegoed. Bela dulemar-Moisés-Igar-Maid-wisi-isgusmaladdi, Moisés-Igar-Maidba Bab-Dummadga ega igar-naboged. <sup>13</sup> Ar Bab-Dummad, dule-Moisés-

Igar-Maidba-ibsaed, isgussuliyob daked. Ar Bab-Dummad, dule-Moisés-Igar-Maid-unnila-uayaganbitogeddi, eba ibsasuliddi, isgussuliyob daksulid.

<sup>14</sup> Ar Judío'surmalad Moisés-Igar-Maid-wissurmalad na gusgu e-daedba, Moisés-Igar-Maidba nanaele, na emar dukin igarga gumardo, ar igar-niksurmar-inigwer. <sup>15</sup> Wemar, deyobi, na e-daedgi oyomardo, ar igi-Moisés-Igar-Maid-ibmar-imakoye-sogmaidi, emarde na e-gwagegi sedimarye. Na e-ulubgi-itogedba ega igar nabolegoed. Ar ade, imbagwena, na e-binsaedi egi gwisgunonidaed, we-ibmar be noar imaksaye, igidibe, we-ibmar be nabir imaksaye. <sup>16</sup> Ar igi an Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi-sunmakdii, deyobi, Bab-Dummad, Jesucristo'ba dulemarga igar-nabononikoed. A-ibagine, Bab-Dummad dulemar-na-gwagegi-ibmar-odukuar-sedimalad magar imaknonikoed. Abali, ega igar nabogoed.

### *Judío'mar, degi, Moisés-Igar-Maid*

<sup>17</sup> Emigi nued, bemar, na be san-dummarba-itogedgi, an-Judío'ye be sogdimalad.

An Moisés-Igar-Mesisadba-nanadiiye be sogdimalad,  
na be san-dummarba-imakedgi an-Bab-Dummad-walikagudiiye be sogdimalad.

<sup>18</sup> Degine, Bab-Dummad-ibmar-imakbied, an wisye be sogdimalad.

Ar be Moisés-Igar-Maid-nue-wisidba biti bur ibmar-nuedid, an wisye be sogdimalad.

<sup>19</sup> An dule-ibmar-wissurmalad-e-iduedye be sogdimalad.

Ani an dulemar-negsichidgi-gudimaladga neg-mee-imakedye, be sogdimalad.

20 Degi, an dulemar-ibmar-wissulid-odurdakedye, be sogdimalad.

Deginbali, dulemar-gebe-Bab-Dummad-igargi-onoded-odurdakedsailaye, be sogdimalad.

Moisés-Igar-Maidgi bela ibmar-wisgued-danikid, degi, igar-napiragwad-danikid, an wisye be sogdimalad.

21 Emide, bede dule-baid-odurdakdiid, degite, ¿geg na be dukin odurdakde?

Bede Bab-Igargi be sunmakdiid, mer atur-samaloye, degite, ¿be atursadide?

22 Bede na be sogdiid, melle abirgunagwarsuli negsichigi yolemaloje, degite, ¿abirgunagwarsuli negsichigi be yoledide?

Bede bab-dummadyob-ibmar-imaklemalad-isdar-dakye be soged, degite, ¿ibiga be ese-goled-neg-e-ibmar be atursasunna?

23 Bede Moisés-Igar-Mesisadgi na nug gannark-waa itodiid, degite, ¿we-Igar-Maid-bisgedgi be Bab-Dummad-nug oichodide?

24 Ar Bab-Dummad-Gardagi narmakar naid:

“Bab-Dummad-nug bemark-ular Judío’surmalad-abargi icholediiye.”

Isaías 52:5

25 Ar Moisés-Igar-Maidba be nanadiile, abgan-uka-duku-sikleged-igar bega igar-nuedga gusiid. Ar Moisés-Igar-Maidba be nanadisulirdi, abgan-uka-duku-sikleged-igar-yoo-imakedyob amba be

gued. <sup>26</sup> Degisoggu, ar dule-abgan-uka-duku-sikarsulid, Moisés-Igar-Mesisadba nanadiile, dule-abgan-uka-duku-sikaledyob gued.

<sup>27</sup> Ar be Moisés-Igar-Maid-wisi-inigwele, degi, abgan-uka-duku-sikleged-igar imaksa-inigwele, degite, amba be we-Igargi yolediid. A-ulale, dule-abgan-uka-duku-sikarsulid Moisés-Igar-Maidba-ibsadiidi, bemargi yolegoed. <sup>28</sup> Ar dule Judío'ga-guega, unnila asginbi e-daklegedgi Judío'ga gusulid. Deginbali, dule abgan-uka-duku-sikleged-igar-imaksadbali, Judío'ga gusurbalid.

<sup>29</sup> Ar Judío-dule-sunnadi na e-ulubgi gued. Degine, abgan-uka-duku-sikleged-imakleged-sunsogedi, gwageginedid, Bab-Burba-Isligwaled imaked. Moisés-Igar-Narmakar-Maidba gusulid.

Judío'mar-deyobmaladi, Bab-Dummad amar-nug ogannoged, dulemar amar-nug ogannosulid.

### 3

<sup>1</sup> Degite, we-Judío'ga-guedi, ¿ibi-nuedga gusunna? Abgan-uka-duku-siklegedgi, ¿ibi-nued egi amilesunna? <sup>2</sup> Bela ibmar-nued-bukidar egi amilesii. Ar Bab-Dummadi, gebedgine, e-gayaburba Judío'marga uksad.

<sup>3</sup> Ar napiragwa, Judío'mar-gwen-gwena Bab-Dummadgi-bengusmalad. Ar deyob-gusadbali, ¿Bab-Dummad na e-ibmar-imakoye-sogsadi, bar imakosur be insae? <sup>4</sup> ¿Bab-Dummad na e-sogsadba imakoe! Ar Bab-Dummadi bela napiragwadbi ibmar soged, gakansasulid. Ar bela dulemardi gakansaedbiid. Ar Bab-Dummad-Gardagi sog-naid:

“Bab-Dummad, be-igar-nabogedgi be-Igar-Mesedi innikigwadid.  
Bab-Dummad, bega igar-itobimalale, be nakoed.”

Salmo 51:4

<sup>5</sup> Ar anmar-isgudiid, Bab-Dummad-e-igar-innikigwadba-ibmar-imaked-magardakle imakele, ¿an igi Babgi sogmalosunna? Bab-Dummad sabsur-anmar-odurdaknaid-ulale, ¿dule-isgana guye? Suli, degisuli. (We an-ibmar-sogedi, wedi dule-binsaedba an soged).

<sup>6</sup> Ar deyobile, ¿igi Bab-Dummad dulemar-wenapneggi-bukmaladga igar nabogosunna?

<sup>7</sup> Dule sunna soged: “An-gakansaedi, Bab-Dummad-e-ibmar-napiragwadba-soged bur bule magar-dakle imakele, deyobi, bur bule Bab-Dummad-nug odummolegele, degite, ¿ar ibiga amba an dule-isganayob an-dakmarsunna? Deyob angi soglegewilubsurdo. <sup>8</sup> Ar ibiga geg weyob soglesunna: Anmar ibmar-isgana imakmarye, adi, ibmar-nued nikuegarye.” (Weyobi dulemar gakansaar anmargi sunmakdimalad, anmarde, weyob odurdakdiye). Ar Bab-Dummad igar-innikigwadba-ibmar-imakedsoggu, innikigwadba dulemar-degi-anmargi-sunmakdimalad-sabsur-odurdakoed.

*Dule-nued, wargwensaar sated*

<sup>9</sup> Degite, ¿igi anmargi an sogmalosunna? ¿Anmar Judío-gumalad dule-baiganba bur dule-nuegande? Suli, degisuli. Ar bato anmar sogsabinned, Judío'mar, degine, Judío'surmalad bela isguedbi-marye. <sup>10</sup> Ar Bab-Dummad-Gardagi sognaid: “Dule-gwage-nued, wargwensaar sated.

11 Dule wargwensaar ibmar-mag-itoged sated,  
 dule wargwensaar Bab-Dummad-amied  
 sated.

12 Bela Bab-Dummadgi bangusmaladbiid,  
 ibmar-nuedga gwen gusurmalad.

Dule ibmar-nued-imaked, sated,  
 wargwensaar ibmar-nued-imaked gwen  
 nikasulid.”

Salmos 14:1-3; 53:1-3

13 “E-sunmaked neg-uan-argas-maiyob maid,  
 E-sunmakedgi dulemar-yardakmalad.”

Salmo 5:9

“Naibe-nued-e-gichi-boniyobi, e-sunmaked sedi-  
 malad.”

Salmo 140:3

14 “E-gaya bela-bela-sae-itogedbi sedimalad.  
 E-gaya dule-ukabsaedbi sedimalad.”

Salmo 10:7

15 “Dulemar-oburgwega guagwar gudimalad,

16 We-dulemar bia nade sogele, neg-oakalos,  
 degi, dulemar-wios naddamalad.

17 Degine, dulemarba bogidik-nanaed gwen wis-  
 surmalad.”

Isaías 59:7-8

18 “We-dulemar, Bab-Dummad-dobe-nanaodeeye  
 gwen binsasurmalad.”

Salmo 36:1

19 Ar anmar wisid, bela Moisés-Igar-Maid-  
 sogmaidi, dulemar-a-Igar-Maid-urbaligwa-  
 gudimaladga sogmaid. Adi, bela dulemar mer  
 sogmalaga, anmar gwen isgudisurye. Adi,  
 bela dulemar Bab-Dummad-asabin isgusadbi  
 daklegegar. 20 Degisoggu, dule-wargwensaar

Moisés-Igar-Maidba-ibmar-saedgi, Bab-Dummad-asabin gwage-swilidik daklegosulid. Ar Moisés-Igar-Maidi, unnila magar-itogega anmar-imaked, anmarde dule-isganaye.

## **2b. Jesucristo'ba isgued osuloleged**

*(3:21–5:21)*

### *Bab-Jesús'gi-bensulidgi dule isgussulidyob gued*

<sup>21</sup> Emigindi, anmarga oyolenonikid, igi-anmar Moisés-Igar-Maidba-nanaedbarsuli, Bab-Dummad isgussulidyob anmar-daknonidae. Ar bato deyobi Moisés-Igar-Maidgi-sognaid, degi, Bab-Dummad-Gayaburba-Barsogmalad-Gardagi bato narmakar sognaibalid. <sup>22</sup> Bab-Dummad-isgussuliyob-anmar-dakedi, Jesucristo'gi-bensulidba deyob gunonidaed. Bab-Dummad bela dulemar-Jesucristo'gi-bensurmaladi, deyobi daked. Ar ade, Bab-Dummad, bela dulemar emarbi dakmaid, gwen akar-akar daksulid.

<sup>23</sup> Ar dulemar belagwapa isgusadbisoggu, Bab-Dummad-e-gangued-yeerdaklegedgi bangus gudimalad. A-ulale, geg Bab-Dummad-walikkaa gumarsunnad. <sup>24</sup> Degi-inigwele, Bab-Dummad e-anmargi-nued-binsaed-wilubsulinadba, na-e-abegedba isgussuliyob dule-daknonidaed. Cristo-Jesús dulemar-abonogega-burgwisadba, dulemar-baknonikidgi, Bab-Dummad isgussuliyob dule-daknonidaed.

<sup>25</sup> Bab-Dummad isgued-eliegala nakrusgi Cristo-Jesús-oburgwisad. Ar Cristo-e-ablis-ariosadgi-bensulidgi, isgued elileged. Deyobi,

Bab-Dummad imaksad, adi, e-igar-innikigwad-imaked oyogegar. Iduardi, Bab-Dummad na san-bargaed-nikadbali, isgued-epennemalad bela elinonikid. <sup>26</sup> Ar emigindi, Bab-Dummadi, na e-igar-innikigwad-imaked-oyogegala, Jesucristo-uksad. Deyobi, Bab-Dummad, dule-innikigwad-gued, deginbali, dulemar-Jesús'gi-bensurmalad-isgussuliyob imakbalid.

<sup>27</sup> Degite, ¿bia san-dummarba-imakleged nadsunna? We-igar bergunoniki. ¿Ar ibi-igar-maidba bergunonisunna? ¿Moisés-Igar-Maid-imakedba bergusa? Suli, abarsuli. Ar unnila Jesús'gi-bensuli-guedba bergunonikid. <sup>28</sup> Degisoggu, anmar sogsundo, dule Bab-Jesús'gi-bensulidba isgussuliyob daklenonidaye. Moisés-Igar-Mesisad-ibmar-imaklegedba isgussuliyob daklenonidasurye.

<sup>29</sup> ¿Ar Bab-Dummadde unnila Judío'mar-e-Bab-Dummadbisi?

¿Ar Judío'surmalad-e-Bab-Dummadmosursi?

Napiragwad, ar Bab-Dummad Judío'surmalad-e-Bab-Dummadmogad.

<sup>30</sup> Ar ade, unnila Bab-Dummad wargwenna gued. Bab-Dummad, Judío'mar-Jesús'gi-bensulidba, degi, Judío'surmalad-Jesús'gi-bensulidba, we-dulemar-isgussuliyob daknonikoed.

<sup>31</sup> Degisoggu, anmar Jesús'gi-bensulidba Moisés-Igar-Maidi, ¿bar maisuliyob dakode? Suli. Aka bur anmar, we-Moisés-Igar-Mesisad bur ogannoged.



## 4

*Abraham, Babgi-bensulidba isgussuliyob dakle-sad*

<sup>1</sup> Ar degite, anmar-dad-dummad-Abraham'gindi, çigi anmar sogmalosunna? <sup>2</sup> Ar Abraham na e-ibmar-imaksadba isgussuliyob daklenonikina, dulemar-asabin, sunna na san dummarba itogoenad. Ar Bab-Dummad-asabindi deyob na itogosulinad. <sup>3</sup> Emigindi, çigi Bab-Dummad-Gardagi sognaisunna?

“Abraham, Bab-Dummad-bengussurye,  
degisoggu, Bab-Dummedi, isgussuliyob  
Abraham-daknoniye.”

Génesis 15:6

<sup>4</sup> Ar dule arbasale, mani-ega-ukleged binsa ega uklesulid, arbasad-ular, bennukleged. <sup>5</sup> Ar dule-arbasuliddi, Bab-Dummad-isgussulidyob-dule-imakedgi bensulid. We-e-bensulidi, Bab-Dummad-asabinni isgussulidyob-dakle we-dule-imaked.

<sup>6</sup> David deyob sogmogad, deunsoggu, Bab-Dummedi, dule-na-ibmar-imaksasulidba isgussuliyob we-dule-daknonikile, Bab-Dummad we-dulegi nued binsasye. <sup>7</sup> David Bab-Dummad-Gardagi soged:

“Bab-Dummad, dulega e-galagwensuli-gudigusad elinonikile, e-isgusad ega osurgunonikile,  
Bab-Dummad egi nued binsanonidaed.

<sup>8</sup> Bab-Dummad, dulega e-isgudigusad bar insasuli gunonikile, egi-isgued-naid ega osulononikile,

Bab-Dummad egi nued binsanonidaed.”

Salmo 32:1-2

9 Degisoggu, we dulegi-nued-binsaleged ¿unnila Judío'margarbisi? ¿Ar Judío'surmaladgarmosursi? Ar ade, an sogmalad, Abraham Bab-Dummad-bensulidbali, Bab-Dummad isgussulidyob Abraham-daknoniye.

10 Degite, ¿sana wede Abraham deyob gunonisunna? ¿Abgan-uka-duku-sikleged-igar-  
imaksad-iduale? ¿Abgan-uka-duku-sikleged-igar-  
imaksad-sorbali? Suli, a-sorbarsuli. Abraham  
amba yoo abgan-uka-duku-siked-iduale, dule-  
isgussuliyob daklenonikid.

11 Abraham Bab-Dummadgi-bensulid-e-wilub-nasikegala, abgan-uka-duku-siked-igar imaksad. Adi, oyogega, bato Bab-Dummad, amba yoo ede abgan-uka-duku-sikeunni, egi-bensulidbali isgussulidyob e-daksaye. Degisoggu, Abraham bela dulemar-Bab-Dummadgi-bensurmalad-abgan-uka-duku-sikarsurmalad-e-babga, gunonisunnad. Adi, Bab-Dummad, we-dulemar-egi-bensulidba isgussulidyob dakmogagar.

12 Deginbali, Abraham dulemar-abgan-uka-duku-sikarmalad-e-babbalid. We-dulemar, unnila abgan-uka-dukubi sikarsurmalad, igi anmar-dad-Abraham amba-yoo-abgan-uka-duku-siked-iduar Bab-Dummadgi-bensulinanadigusa, deyob nanadimarbalid.

*Bab-Dummad, Abraham'ga-ibmar-nuegan-ukoye sogsad*

13 Bab-Dummad, Abraham'ga, degi, e-waganga sogsad, yoedse we-napneg-naid an bega ukoye. Weyob ega ise-sogar-sogsadi, Moisés-Igar-Maidbananadimalad-ularsulid. Bab-Dummadgi-bensulidba

isgussuliyob-daklenonikidba, Bab deyob ega sogsad. <sup>14</sup> Ar Bab-Dummad-ibmar-ukoye-sogsad dulemar-Moisés-Igar-Maidba-nanadimaladgadina, Bab-Dummadgi-bensulid-igar binsaledga gunonikiled. Deginé, Bab-Dummad-ibmar-ukoye-sogsad, bar igarga gussuliled. <sup>15</sup> Bab-Dummad dule-Moisés-Igar-Maidba-dasulid sabsur-odurdaked. Ar igar maisulirdi, dule a-igar geg bisged, ar ade, igar maisulid.

<sup>16</sup> A-ulale, Bab-Dummad Abraham'ga sogsad, an bega ibmar-nuegan-ukoye. A-ibmar-ukoye-sogsadi, Bab-Dummadgi-bensulidgi abingaledged, dule ibmar-imakedginsulid. Bab-Dummad deyob imaksad, adi, na e-ibmar-nuegan-ukbiedba Abraham-waganga ukmogagar. Unnila dulemar Moisés-Igar-Mesisadba Abraham-waganga gudimaladgarbisulid, dulemar-belagwapa Bab-Dummadgi-Abraham-bengussulidyob-nanadimarmogadga, a-ibmar ukmogagalad. Ar Abraham bela anmar-dadga Bab-asabin gunonisunnad. <sup>17</sup> Ar igi Bab-Dummad-Gardagi narmakar nai:

Bab-Dummad soged:

“Ani an dulemar-bukidarad-akar-akar-bukmalad-e-dad-sailaga an be-imaksad.”

Génesis 17:5

Degisoggu, Abraham, Bab-Dummad-asabin anmar-dad-dummadga gunonisunnad. Bab-Dummad dulemar-burgwismalad gannar odulogedid. Deginé, ibmar-amba yoo-ambikued, bato ibmar-ambikusadyob e-nugba ese goledid. We-Bab-Dummadgi Abraham bengussulid.

18 Gwen igarga-gued daklesulid-inigwele, Abraham, nue-bensulidgi Bab-Dummad-ega-sogsad-edarbedii gusad. Deyob-bengussulidbali, dulemar-bukidarad-akar-akar-bukmalad-e-dad-sailaga gunonikid. Ar igi Bab-Dummad ega sogsadyob:

“Be-wagan weyob ichesur-mergu guoye.”

Génesis 15:5

19 Abraham na e-sangi binsadgu, bato burgwed omosa-itoged. Deun bato birga-dulatar-gubin (± 100) nikad. Degite, Bab-Dummadgi-bensulid gwen galakussulid. Degine, Abraham, e-ome-Sara’gi binsadgu, mimmi-baked-e-ibagan bergusye, geg guodeeye gwen binsassurbalid.

20 Abraham ibmar-ega-uklegoye-soglesad, ega guosur-dakle-inigwele, degite, gwen bengussulid. Aka bur bule Bab-Dummad-bengusulidgi gannaledii gusad, Bab-Dummad-nug-ogannodii nanasad. 21 Abraham nue-wisi gudii gusad, Bab-Dummad-ibmar-ukoye-sogsad na e-ganguedba bela e-sogsadba ibmar imaked. 22 Degisoggu,

“Abraham deyob Bab-Dummadgi-bensulidba,  
Bab-Dummad isgussuliyob Abraham-  
daknonisunnad.”

Génesis 15:6

23 Abraham Bab-Dummadgi-bensulidba, Bab-Dummad-isgussuliyob-daknonikid-narmaklesadi, unnila Abraham’garbi deyob narmaklessulid. 24 Anmarga narmaklesmogad, anmar Bab-Dummadgi-bensurmarmogad-ular, Bab-Dummad isgussuliyob anmar-daknoni-damarmogadga. We-Bab-Dummadde, anmar-Dummad-Jesús burgwar-maigu, gannar

odulosadid. <sup>25</sup> We-Jesús, anmar-isgued-ular-oburgwilegegala uklesad, degine, gannar durgus gusad, adi, anmar isgussuliyob daklegegar.

## 5

### *Bab-Dummadbo igar-nabononikid*

<sup>1</sup> Degisoggu, anmar Jesucristo'gi-bensulidba isgussuliyob daklenonidasoggu, anmar-Dummad-Jesucristo'ba, anmar Bab-Dummad-ebo igar nudaknonisunnad. <sup>2</sup> Anmar Jesucristo'gi-bensulidba, Bab-Dummad nabir anmargi binsanonibalid. Ar anmar deyob Bab-Dummadba nue akananaisoggu, Bab-Dummad-gangued-yeerdakleged-dakega anmar nue-bensulidgi edarbedimarsunnad. A-ular, anmar wergudimarsunnad.

<sup>3</sup> Degine, unnila anmar weginbi wergud-isurmalad. Ar anmar ibmar-naibi-itodiidgi wergumarbalid. Ar anmar wisid, ibmar-naibi-itogedi, anmarga niga ogannoged, adi, nabir na san-burdiar-gudii guegar. <sup>4</sup> Degine, san-burdiar-gudigued bur-nued-gangumaidaed-dulega anmar-imaked. Bur-nued-gangumaidaed-dulega-guedi Bab-Dummad-anmarga-ibmar-imakoed-edarbedii anmar-imaked. <sup>5</sup> Bab-Dummad-anmarga-ibmar-imakoed-edarbediidi, anmarga igarga guedsegad. A-ular, anmar gwen bingeguosurmalad. Ar Bab-Dummad E-Burba-Isligwaled-anmarga-uksadba, bela-bela e-sabedi anmargi oyononikid.

<sup>6</sup> Ar ade, anmar gege na dukin abonomarsoggu, Cristo dule-isgudimalad-anar, burgoed-iba-eganasiklesadgi burgwisad. <sup>7</sup> Dule-wargwen dule-nued-anar burgweye-sogele, burgwissuliled. Ar amba dule, dule-nued-anar-burgwed wis gudiirdibe, degiid-dule undar amileged. <sup>8</sup> Degi-inigwele, Bab-Dummaddi e-sabgued anmarga wegi nue-oyosad: Ar amba anmar isgudimalad-inigwele, degite, Cristo anmar-anar burgwisad.

<sup>9</sup> Ar emigindi, Cristo-e-abegine bato anmar isgussuliyobi daklenonisoggu, bur buledo, Cristo Bab-Dummad-sabsur-emar-odurdakoedgi anmar-abononikoed. <sup>10</sup> Ar anmar, deunni e-isdaradga amba gudigua, degite, Bab-Dummad E-Machi-burgwisadgi anmarbogwa igar-nabononigusad. Ar emi bulesunna, ar bato Bab-Dummad anmarbo igar-nabossoggu, Jesús-durgusadba, anmar abonolemarsunnodo. <sup>11</sup> Deginbali, amba webisulid. Anmar amba Bab-Dummadgi anmar-Dummad-Jesucristo'bali weligwar itodimarbalid, ar ade, Jesucristo'bali anmar Bab-Dummad-ebo igar nabosad.

*Adán'gi, degi, Cristo'gi sunmakleged*

<sup>12</sup> Degisoggu, isgued dule-wargwengi we-napnegse dognonikid. Degine, isguedba burgwed-igar nonibalid, degidbali, bela dulemar burgwedbi gunonisunnad. Ar ade, bela isgusmaladbiid.

<sup>13</sup> Ar amba yoo Moisés-Igar-Meged-iduale, bato isgued we-napneggi naid. Ar Igar maisulile, dule-ibmar-oakalosadga geg sogleged, be ibmar oakalosye.

14 Degi-inigwele, Adán-akale, Moisés'sega, dulemar burgwedbi gunonisunnad. Dulemar, Adán'yobi, igar-maidgi-gwisgusadba-igussur-inigwele, amba burgwismarmogad.

We-Adán'de yoo-Cristo-danikoed-e-wilubga gurnai gusanad.

15 Ar Adán, Cristo-e-wilubga-gusad-inigwele, Adán-e-igusad Bab-Dummad-anmargi-nued-binsaedba yobisulid. Ar Adán-igusadba bela dulemar burgwenonikid.

Jesucristo'bardi, Bab-Dummad-anmargi-nued-binsaedbali, Bab-Dummad anmarga ibmar-nued uknonikid. We-ibmar-nued, Jesucristo-burgwisadbali bela dulemarga obinebaka uklenonikid.

16 Deginbali, ar Bab-Dummad-na-e-itogedba-e-dulemar-abonomaidi, gege Adán-e-igusadbo wilubdakleged. Ar dulega irgwen-igulesadgi sabsur-odurdakleged-igar megnonikid.

Bab-Dummad-anmargi-nued-binsaedbardi, anmar-bukidar-igusad-inigwele, igussulidyob anmar-daknonikid.

17 Dule-wargwen-igusadgi burgwed-igar negganonikid.

Ar degiile, bur buledo, dulemar Bab-Dummad-bela-bela-nabir-binsamaid-abingamaladi,

Bab-Dummad-na-e-itogedba-dule-igussuliyob-daked-abingamaladi, dule-wargwen-Jesucristo'gi, dula-gudiidgi negdakmaloed.

18 Ar igi dule-wargwen-igusadgi dulemarga sabsur-odurdakleged-igar megnoniki,

deyobi, dule-wargwen-ibmar-nued-  
imaksadgi, dulemarga dule-  
isgussuliyob-daklenonikid-  
igar megnonimogad,  
adi, dula-gudii gumalagar.

19 Ar igi dule-wargwen-Bab-Dummad-  
sogsadba-ibmar-imaksasulidbali,  
dulemar-bukidar isguedbi nade,  
deyobi, dule-wargwen-Bab-Dummad-  
sogsadba-ibmar-imaksadbali, bukidar  
isgussuliyobi daklenonimaloed.

20 Ar Moisés-Igar-Megnonigu, isgued bur  
merguded. Agi, Bab-Dummad-nabir-  
dulemargi-binsamaid bur bule  
mergudmogad.

21 Ar isgued, burgwed-igar nasiknonikid.  
Bab-Dummad-bela-bela-e-sabeddi,  
dulagudigued nasiknonimogad.  
Agala, Bab-Dummad dule-  
isgussuliyob anmar-daknonikid.  
Degine, anmar-Dummad-Jesucristo'ba  
anmar burba-geg-bergued nikononikid.

## 6

### 2c. Isguedgi ollorgued

(6:1–8:39)

#### *Cristo'bali, isguedgi bangusad*

1 Degite, ¿igi an sogmalosunna? Bab-Dummad-  
anmargi-nabir-binsa-maid bur bule oyolegegala,  
¿anmarde isgudii sadeguode? Suli, degisuli.

2 Ar anmarde isguedga burgwar-gudiyobidde,  
degite, ¿igi anmar bar isguedgi nanaosunna?



<sup>3</sup> ¿Ar be wissurmarsi? Bela anmar Cristo-Jesús-nuggi Bab-Dummad-diigi-ogleged-igar-imaksamaladi, anmar Cristo-Jesús-burgwisadyob gunonimogad.

<sup>4</sup> Ar anmar Bab-Dummad-diigi-ogleged-igar-imaksadgi, anmar Cristo-burgwisadba burgwismogad, degi, eba diglesmogad. Adi, Cristo burgwarmalad-abargi-maigusadgi, degi, Bab-Dummad-ganguedba gannar durgusadgi, anmar san-binidgi dula-gudii gumogagar.

<sup>5</sup> Ar anmar Cristo-burgwisadgi eba akanonikid, amba deyob anmar e-durgusadgi eba durgubalodo. <sup>6</sup> Ar anmar nue-wismalad. Anmar-san-isgudiid-osulolegega, anmar-sanburba-eppenegwad Cristo'ba nakrusgi bioklesad, adi, melle bar isguedba anmar mailedii guegar. <sup>7</sup> Ar dule burgwisale, bato isgued geg bar oakalaged.

<sup>8</sup> Ar Cristo'ba anmar burgwisale, anmar eba dula-gudigubaloed bensurdo. <sup>9</sup> Ar anmar wisid, Cristo burgwisgu, gannar durgusad, emi bar burgosulid, burgwed geg bar egi obined. <sup>10</sup> Ar Cristo burgwisgua, Cristo'gi isgued-e-gangued degisadegu bergunonikid. Ar emi, Cristo dula-gudiidi, Bab-Dummadga dula gudisunnad. <sup>11</sup> Degisoggu, deyob be binsamarmosundo, isguedga an burgwar gudimarye. An dula gudiiddi, anmar-Dummad-Cristo-Jesús'ba Bab-Dummadga an dula gudimarye.

<sup>12</sup> Degisoggu, isgued be-san-sunna-berguedgi mer obined be imakmar, adi, galagwensuli-isgudule-saed-imakbiedba mer eba be damalagar.

<sup>13</sup> Deginbali, melle be be-abaganmar ibmar-  
isgana-imakegala be imakmar. Bur be Bab-  
Dummad-urbaligwa be nanamar, dule-burgwis-  
gannar-durgusadyob be nanamar. Deginbali,  
be-abaganmar Bab-Dummadga ibmar-nuegan-  
imakega be imakmarbar. <sup>14</sup> Ar isgued bar  
bemargi obinosurmalad, ar ade, bemar  
Moisés-Igar-Mesisadba bar gudisurmalad. Bab-  
Dummad-nabir-dulemargi-binsamaid-igarba be  
gudimalad.

*Jesús'ba-nanaimalad, igar-innikigwadba  
nanaergebed*

<sup>15</sup> Degitega, ar anmarde Moisés-Igar-  
Maidba bar gudisurmarsoggu, emidi, Bab-  
Dummad-dulemargi-nabir-binsamaid-igarba-  
gudimarsoggu, degite, ¿anmar isgumarsunnodé?  
Suli, degisuli. <sup>16</sup> Ar dule-wargwen-sogedba be  
nanadiile, e-maiyob eba be ibmar-imakele,  
deyob-gudiidba be, we-dule-e-maiga be  
gunonidamalad. A-ulale, isgued-sogedba be  
nanadiile, be burgwemalodo. Ar Bab-Dummad-  
sogedba be nanaerdi, dule-innikigwadga be  
gumalodo.

<sup>17</sup> Ar Bab-Dummadga anmar dog-nuedye  
sogsun. Ar iduar bemar isgued-maiga gudiinad.  
Emigindi, igar-nued-bemarga-soglesadba be  
napiragwadba nanadmalad. <sup>18</sup> Degidbali, be  
isguedgi ollorgunonimarsoggu, bemar igar-  
inniki-imakleged-e-maiga gunonimarsunnad.

<sup>19</sup> An-bemarga-sunmaknaidi, amba bemar  
aku-itomarsoggu, sanar-sanar an bemarga  
sunmaknasunnad, adi, be magar itomalagar. Ar

iduardi, bemar ibmar-isganaga be-abaganmar be ukdii gusmalad. Ar deyob-imakedi, aka bur bule-isguega be-imaked. Emisgindi, be, igar-innikigwad-maid-imakmalaga, deyob, be be-abaganmar ukmarbar, adi, be san-swilidik gumalagar.

<sup>20</sup> Ar bemar isgued-maiga-gudimargua, bemar, igar-innikii-imaklegedgi bangus-gudii gusmalad. <sup>21</sup> Ar deyob gudimargua, degite, ¿ibinued egi be amismarsunna? Ar emigindi, egi be hingegudimarsunnad. Ar we-ibmarmardi unnila burgwedse dule-nied. <sup>22</sup> Emigindi, be isguedgi-ollorgunonimaladgi, Bab-Dummad-maiga be gunonimaladgi, bega we-ibmardi ibmar-nuedga gunonimalad, be san-swilidik gunonimarsunnad, adi, be burba-geg-bergued nikumalagar. <sup>23</sup> Ar isgued, burgwedgi dule-bennuked. Bab-Dummad-nabir-anmargibinsamaiddi, anmar-Dummad-Cristo-Jesús'gi burba-geg-bergued anmarga uked.

## 7

### *Abirgunagwar-nikulegedgi binsaed amied*

<sup>1</sup> Gwenadgan, dulemar-Moisés-Igar-Maid-wismaladga an soged: We-Moisés-Igar-Maid, dule dula-gudiirbi a-Igar-Maid-urbalikwaa nanaoed. <sup>2</sup> Ome sui-nikadyobdo: E-sui dula-gudiile, abirgunagwar-nanaleged-igar-maidba suiiba nanaoed. Ar e-sui burgwenonikirdi, a-igar-maidgi ollorgunonikoed. Ome, bar a-igarba nanaosulid. <sup>3</sup> Degisoggu, amba e-sui-dula-gudiidgi machered-baid-nikunonikile, we

soglegodo, ome igarsuli negsichigi e-sui-dikarba yolediiye. Ar e-sui-burgwisardi, sui-nikued-igar-maidgi ollorgunonido. Degisoggu, ar sui-baid-nikunonikile, we-ome negsichigi yoledisurdo.

<sup>4</sup> Gwenadgan, bemar amba deyobmodo. Cristo burgwisgu, bemar Cristo'ba-burgwisayob gunon-imarmogad. A-ular, bemar Moisés-Igar-Maidgi ollorgunonimalad.

Emisgindi, bemar dule-burgwisad-gannardurgus-gusadgadga gunonikid. Adi, bemar, Bab-Dummadga ibmar-nuegan-imakmalagar.

<sup>5</sup> Ar anmar-ibmar-isgana-imakbiedbarbi an gudimargua, Moisés-Igar-Maidi, ibmar-isgana-imaked-imakega anmar-imakdedaed. Degisoggu, we, bur bule Bab-Dummadgi-banguega anmar-imaked, burgwedse anmar-seddaed. <sup>6</sup> Ar emigindi, igar-isgana-anmar-ganikidgi an burgwismarsoggu, Moisés-Igar-Maidgi an ollorgusmalad. Degisoggu, a-ular, Bab-Burba anmarga-gargangued-ukedba Bab-Dummadga arbamarsundo. Bar Moisés-Igar-sered-narmakar-maidginsurdo.

### *Isgued-angi-naid*

<sup>7</sup> Degite, ¿igi an sogmalosunna? ¿Moisés-Igar-Maid wede isguedi? Suli, degisuli. Ar Moisés-Igar-Maid maisulina, we-isgued an wisguosulinad. Ar Moisés-Igar-Maidgi sognasulina: “Mer dulemar-baid-e-ibmarbina yaisur-sogoye.” An dule-baid-ibmarbina-yaisur-soged wisguosulinad.

<sup>8</sup> Ar Igar-Maid deyob sognaisoggu, isgued bela-bela dule-baid-e-ibmarbina-yaisur-soged

angi nasikساد. Ar Moisés-Igar maisulina, isgued gangued sulinad. Isgued-igar burgwar mainad.

<sup>9</sup> Ani, epennedi an Moisés-Igar-Maid-wissuli an gudigusad. An Moisés-Igar-Maid-wisgunonigu, isgued-angi-naid durguded. Agine, an burgwenonisunnad. <sup>10</sup> Degine, an daknonisunnad, an dula-gudiguega we-Igar-uklesadi, anga burgwedga gubali. <sup>11</sup> Ar ade, isgued, Igar-Sogmaidba an-yardaknonikid, agi, an-oburgwenonisunnad.

<sup>12</sup> Degisoggu, an sogmarsunnad, Moisés-Igar-Maid-swilidikid, Bab-Dummad mesisad. Bela we-Igargan-Mamaidi nue-swilidikidid, igar-innikigwadid, degine, igar-nuedid. <sup>13</sup> Ar degite, ¿wede ibmar-nuedidde, burgwedga we-ibmar-nued anga gunonisunde? Suli, degisuli. Ar isgued, oyogegala we isguedye, anga ibmar-nuedba burgwed-uknonikid, adi, Igar-Maidba oyolegegar, we-isgued bela-bela isganaye.

<sup>14</sup> Ar anmar wismalad, Moisés-Igar-Mesisad, we-igar-nuedid, burbaledid. Ar an-sandi we-napnegginedsoggu, isgued-e-maiga-guega isguedse bakles gudiid. <sup>15</sup> Ar an ibmar-imaked an aku itoged. Ar an ibmar-imakbied an imakdasulid, aka bur an ibmar-isdar-daked an imakdedaed. <sup>16</sup> Ar an ibmar-abesulid an imakele, an sognaido, we-Moisés-Igar-Maidi, nuedye.

<sup>17</sup> Degisoggu, an-sunnad an ibmar-imaksursundo. An ibmar-imakedi, isgued-angi-naid ibmar-imakega an-imaked. <sup>18</sup> Degine, an nue wisid, we angi ibmar-nued naisulid. Ar ibmar-nued an imakbien-inigwele, gege an

ibmar-imak itodaed. <sup>19</sup> Ar ade, ibmar-nued-an-imakbiedi, an imaksulid. Aka bur an ibmar-isgana-imakbisulidi, imakdedaed. <sup>20</sup> Ar an ibmar-imakbisulid imakele, ani an bar imaksurdo. An-ibmar-imakedi, isgued-angi-naid ibmar-imakega an-imaked.

<sup>21</sup> Degisoggu, weyob igar mai an daksundo, ibmar-nued an imakbien-inigwele, isgued angi naid. <sup>22</sup> Ar an-san-burba-ulubgindi, Bab-Dummad-Igar-Maidgi an nue yeer itoged. <sup>23</sup> Degine, an-sangi baid-igar-mai an dakbardo. We-igar, an-binsaedgi yolenonidaed. Degisoggu, we-igarse an gales gudisunnad. An ibmar-imakedi, isguedbi an imakdisunnad.

<sup>24</sup> Degisoggu, ¡nue an dule-wilesdo! ¿Doa-wede we-burgwed-angi-naid anga osulogosunna? <sup>25</sup> Ar Bab-Dummadga dog-nuedye an sogsunnad. Ar mer anmar bar isguedgi nanamalaga, Bab-Dummad, anmar-Dummad-Jesucristo'ba anmar-abonoged.

Degisoggu, an-sunnad an-binsaedgi Bab-Dummad-Igar-Maidba an mailedisunnad. Ar an-sangindi, isgued-igar-maidba an mailediid.

## 8

### *Bab-Burba-Isligwaledgi nanaledged*

<sup>1</sup> Degisoggu, dule-Cristo-Jesús'gi-akanimaladga, bar odurdakleged-igar maisulid. Amarde, na-e-san-sogedba-bar-nanadisurmalad. Unnila, Bab-Dummad-Burba-Isligwaledba nanadimalad. <sup>2</sup> Cristo-Jesús'ba Bab-Dummad-Burba-e-igar-dule-odulogedi isgued-igargi an-ollor-imaksad, degine, burgwed-igargi an-ollor-imaksabalid.

<sup>3</sup> Ar napiragwa, Moisés-Igar-Maid anmar-abonogega gwen unnigussulid, ar ade, anmar-isguedi Moisés-Igar-Maid-e-gangued-obelosad. Degisoggu, Bab-Dummad, dulemarga isgued-bennukega, sanar na E-Machi duleyobi we-napnegse barminonikid. Deyob, Bab-Dummad, Cristo-sangine isgued-e-gargangued obelononisunnad. <sup>4</sup> Deyob imaksad, adi, anmar, anmar-san-sogedba mer bar gudii gumalagar. Adi, anmar-Bab-Dummad-Burba-sogedba-gudimaladga, igar-inniki-maid nabir guegar.

<sup>5</sup> Ar dule-na-e-san-sogedba-nanadimaladi, na e-ibmar-abegedgi binsadaed.

Ar Bab-Dummad-Burba-sogedba-nanadimaladdi, Bab-Dummad-Burba-e-ibmar-imakbiedginbi binsadaed.

<sup>6</sup> Ar dule, na e-san-sogedba binsadiile, wedi burgoed.

Ar dule, Bab-Dummad-Burba-sogedba binsadi-irdina, dula gudiguoed. Degine, ulubgi bogidik na itogoed.

<sup>7</sup> Ar dule na e-san-sogedba nanaele, we-dule Bab-Dummad-e-isdaradid. Ar ade, Bab-Dummad-Igar-Maid-sogedba nanabisulid, degine, a-igarba-nanaed geg gubalid. <sup>8</sup> Degine, dulemar-na-e-san-sogedba-nanadimalad geg Bab-Dummad-yeer-ito imaked.

<sup>9</sup> Ar bemardi na be-san-sogedba be nanadis-urmalad, Bab-Dummad-Burba-sogedba nanadimalad. Ar Bab-Dummad-Burba bemargi maile, deyob be nanamaloed. Ar dule Bab-Cristo-Burba nikasulile, we-dule, Cristo'gadsulid. <sup>10</sup> Ar

Cristo bemargi maile, be-sandi isguedga bar gud-isulid. Ar Bab-Dummad-Burba-bemargi-maidi, Bab-Dummad isgussuliyob bemar-imaksad-ulale, be-burba-dula-gudii imaked. <sup>11</sup> Ar Bab-Dummad-Burba Jesús-burgwarmalad-abargi-mai-odulosad bemargi maidi, a-Burba-Cristo-odulosad bemargi-maidba, bemar-san-burgoed gannar odulomogoed.

<sup>12</sup> Degisoggu, gwenadgan, anmar-ibmar-imaked unnila soggwenna imakergebed, mer anmar ibmar-isgana-imakdii gued. <sup>13</sup> Ar be-san-sogedba be nanaele, be burgoed. Bab-Dummad-Burbaba-nanaedgi be-san-ibmar-isganabinasoged be obelogele, be dula-gudii guoed.

<sup>14</sup> Ar bela dulemar Bab-Dummad-Burba-sogedba-nanadimaladi, we Bab-Dummad-mimmigan gumalad. <sup>15</sup> Ar bemar maigagued-burba abingassulid, adi, bemar gannar dobgudii gumalagarsulid. Ar bemar Bab-Burba-abingasadi, Bab-Dummad-mimmiga-gued-e-burbad. Abali, anmar binnasur gorsunnad: ¡Abba! A sogleged, babye.

<sup>16</sup> Bab-Dummad-Burba, e-sunnad anmar-burbaga oyonaid, anmar Bab-Dummad-mimmigan gumarye. <sup>17</sup> Degine, ar anmar Bab-Dummad-e-mimmigan-gumarsoggu, eba anmar ibmar gamogoed. Bab-Dummad-ibmar-nikad anmargadga gumogoed, degine, Cristo'ba-mesa anmar ibmar-nikumogoed. Ar anmar Cristo'ba wilemalar, Cristo-nug-dungued-nikadballi, anmar-nug dungumogoed.



*Bab-Dummad-ibmar-nuegan-imaked-abingalegoed*

<sup>18</sup> Ar an nue-wisid, Bab-Dummad-e-gangued-e-yeerdakleged, e-walik-gudiguoedgi anmargi-oyolegoedi, emi-anmar-boniganba-wilediidba, bur bela-bela nuedid. <sup>19</sup> Ar bela Bab-Dummad-bela-ibmarmar-nasiksad, bela-bela guakwaa Bab-Dummad-e-mimmigan-oyolegoed edarbebukwad. <sup>20</sup> Ar bela-ibmar-obinnilesad bela isgunonikid. Ibmar-obinnilesad na-esogedba deyob gussulid. Bab-Dummad deyob igar-mesisadba gunonikid. Degi-inigwele, ibmar-obinnilesad amba e-bendakleged nue-bensulidgi edarbediid. <sup>21</sup> Ar ade, bela ibmar-obinnilesad, we-ibmar-isgana-e-maiga-gudiidgi ollorgunonikoed, Bab-Dummad-e-mimmigan ibmar-nuedga-gunonimogadyob gunonimogoed.

<sup>22</sup> Ar anmar nue-wismalad, bela ibmar-obinnilesad emi-iba-naidse akiginbukwad, igi siamar na e-boni-itoalir, nunmaked-itodamaladyob.

<sup>23</sup> Unnila ibmar-obinnilesmaladbi deyob-itosurmalad.

Anmarmoga, Bab-Dummad-e-Burba-gebe-uklesad-nikamalad, ulubgi deyob akigindimarmogad.

Emisgindi, anmar Bab-Dummad-e-mimmiganga-gued edarbedimalad. We-sogleged, anmar-san-galesiid-ollorgued bensulidgi ebarbediye.

<sup>24</sup> We deyob anmar Bab-Dummadgi-bensulidgi-edarbediidba abonolenonikid. Ar anmar-ibmar-edarbediid bato an daksamalale, geg bar ibmar-

edarbelegedga gued. Ar dule ibmar daksale, ¿ibi bar edarbosunna? Suli, bar edarbosuli. <sup>25</sup> Ar an ibmar-daksulid bensulidgi edarbedimalale, gwae-gwae-itogedgi an edarbedisurmalad, bin-nalegwadgi bensulidgi an edarbedimalad.

<sup>26</sup> Amba deyobi, ar anmar Bab-Dummadgi-bensurgued nollosoggu, Bab-Dummad-Burba anmar-nollogwadgi anmar-bendaked. Ar anmar wissulid, igi-Babse-goledgi bur-nabir ibmar egisoe. A-ulale, Bab-Dummad-Burba, akiginneyobi gayagi-geg-soglegedba, anmar-ular Bab-Dummadse ibmar-egised. <sup>27</sup> Ar Bab-Dummad ulubse magar emar-daksoggu, Bab-Dummad-Burba-igi-nue-soged, nue-wisimakaled. Ar Bab-Burba Jesucristo'gi-akananaimaladga Bab-Dummad-ibmar-abegedba Babse goled.

*Anmar ibmar-birgi-bur-obined gumalad*

<sup>28</sup> Degine, anmar wisid, Bab-Dumjadi, e-sabmaladga, e-sogedba-ese-gollesmaladga, bela ibmar-guedi, ibmar-nuedga ega imakdaed.

<sup>29</sup> Ar Bab-Dummad gebesailaunni bato wisid, ede doamar-susa, degi, E-Machiyob-guegala, bato idu amar-nug-imaksad. Adi, na E-Machi e-urbamar-abargi e-urbamar-iduedga guegar.

<sup>30</sup> Ar bato-idu-nug-imaklesmaladse, Bab-Dummad, gochabalid.

Dulemarse-gollesmaladse, Bab-Dummad, isgussulidyob amar-imaknonibalid.

Dulemar-isgussulidyob-imaklenonimaladse, Bab-Dummad, amar-nug ogannononibalid.

<sup>31</sup> Degite, we-ibmar-soglesadgi, ¿igi-an bar sog-malosunna?

Ar Bab-Dummad anmarba naile, ¿doa anmargi gwisguosunna?

Dule anmargi gwisgued, sate.

<sup>32</sup> Ar Bab-Dummad na-E-Machibela mer ukode-eye gwen sogsasulid, bela anmar-ular uksagu-sadi, degite, ¿igi-anmarga E-Machiba obinebaka bela ibmar-ukosur be insasunna? Bela ukoed.

<sup>33</sup> Degite, ¿doa Bab-Dummad-na-dulemar-susmaladnik sogosunna, isgudiiye? Suli, dule sogosulid.

Ar Bab-Dummad, isgussuliyob dulemar-imaked.

<sup>34</sup> Ar degite, Bab-Dummad-na-dulemar-susmaladga, ¿doa sabsur-odurdakleged-igar ega mesosunna? Suli, gege dulemar ega mesed.

Ar Cristo amar-ular burgwisadid, deginbali, Cristo burgwar-maigu, durgusbalidid.

A-ukinbali, Cristo Bab-Dummad-argan-nuedsik siibalid, adi, anmar-ular Bab-Dummadse-golegar, adi, anmar mer odurdaklegegar.

<sup>35</sup> ¿Ar doa Cristo-anmar-sabedgi-banguega anmar-imakosunna?

Ar naibi-itoged, ¿banguega be-imakoe?

Suli-suli-itoged, ¿banguega be-imakoe?

Baregilleged, ¿banguega be-imakoe?

Ukumesed, ¿banguega be-imakoe?

Mor-sate-gudigued, ¿banguega be-imakoe?

Bonigan-abargi-gudigued, ¿banguega be-imakoe?

Burgwed, ¿banguega be-imakoe?

<sup>36</sup> Ar weyob Bab-Dummad-Gardagi narmakar naid:

“Be-ular, anmar bane-bane oburgwilediid.

Sibad-wawaad-oburgwelegedyob anmar  
imaklediid.”

Salmo 44:22

<sup>37</sup> Ar bela anmar bonigan-abalagi-gudiidgine,  
Cristo anmar-sabgusad-ular, bela we-ibmargi-  
obinega anmar-imaksad.

<sup>38</sup> Degisoggu, a-ulale, nue an wissunnad, Cristo-  
sabguedgi we-ibmarmar gege anmar-obanmalad:

Burgweddibe,  
dula-gudigueddibe,  
baliwiturmardibe,  
niamardibe,  
emi-ibmar-gudiiddibe,  
yoedse-ibmar-danikoeddibe,  
burbar-gandikid-nikmaladdibe,

<sup>39</sup> nibgueddibe,  
neg-urbar-matusuliddibe,  
degine, ibmar-bela-obinnilesaddibe,  
we-ibmarmala bipisaale, Bab-Dummad-  
e-sabguedgi gwen-anmar-obanosulid.  
Ar Bab-Dummad e-sabgued anmar-  
Dummad-Cristo-Jesús’gi oyosad.

## 9

### 2d. Bab-Dummad, Israel-dulemargi ibmar-imaked

(9:1–11:36)

#### *Bab-Dummad, Israel-dulemar-susad*

<sup>1</sup> Cristo’gi napira an soged, an gakansasulid.  
Degine, Bab-Dummad-Burba-Isligwaled an-  
ulubgi anga sogbalid, an napira ibmar sogye. <sup>2</sup> An-  
Israel-dulemar bela Cristo’ba naisurmarsoggu,

a-ular, an nue-bukib-binsadiid. An-gwagegine, nue-nunmak an itodibalid.

<sup>3</sup> Ar an-sunnad an-gwenadgan-ablis-emalad-sabed-ulale, an ukabsales-gudisunnana gadin. Ar sogledibe, amar-abonolegegala, Cristo'gi be banguergebye, an Cristo'gi bangusaled, adi, an-gwenadgan nabir abonolegegar. <sup>4</sup> Ar wemar Israel-dula gumalad.

Ar Bab-Dummad, amar na e-mimmiga imaksad. Amar-abargi na e-gangued-yeerdaklegedba gudii gusad.

Amarbo, Bab-Dummad igarmar-mesisad.

Amarga Moisés-Igar uksad.

Bab-Dummad-nug-odummoged-igar ega ukabalid.

Degine, amarga sogsabalid, an napira bemarga ibmar ukoye.

<sup>5</sup> Ar Israel-dulamargi anmar-dadgan-gebenegsesmalad danikid. Geb degine, anmar-Israel-dulemargi Cristo sanar danimogad.

We-Cristo Bab-Dummad-sunnadid, degine, bela-ibmarmar-e-dummadga maibalid. Cristo-nug birga-irba degisadegu ogannolesun. Ar deyobdo.

<sup>6</sup> Israel-dulemar Cristo-abingassursoggu, we soglesulid, Bab-Dummad-sunmaksadba we-ibmar gussurdeeye. Ar ade, Israel-dulemar, belagwapa Israel-wagan-sunnadsurmalad.

<sup>7</sup> Deginbali, Abraham-wagan-guedbali soglesulid bela Abraham-waganga guye. Suli. Unnila Bab-Dummad sogsad:

“Be-machi-Isaac'gine be-waganye soglegoye.”

Génesis 21:12

<sup>8</sup> Weyobsundo: Bab-Dummad-mimmi-guedi, Abraham'gi-gwalulesadba Bab-Dummad-mimmi-gudeeye soglesulid. Ar ade, Bab-Dummad Abraham'ga sogsagusad, machi-wargwen an bega ukoye. A-machigi-danimaladi, amar Abraham-wagwaga gunonimalad. <sup>9</sup>Ar Bab-Dummad weyob Abraham'ga sogsad:

“Baid-birgase gannar an bese nonibaloed. A-ibagangi, be-ome-Sara bato susugwa-nika gudioed.”

Génesis 18:10, 14

<sup>10</sup> Ar webisurdo. Rebeca-machimala-warbogwad na bab-gargwenad nikusmalad. We-bab, anmar-dad-Isaac gued. <sup>11</sup>Amba yoo masmala-warbogwad gwalulemargua, amba yoo neg-wisgumargua, ibu ibmar-nuedi, ibu ibmar-igana, Bab-Dummad e-sogedba dule-suedgi bato we-masmala-wargwen susad. Degisoggu, Bab-Dummad dule-ibmar-imakedgi dule-susulid. <sup>12</sup>Degi-inigwele, Bab-Dummad Rebeca'ga sogsad: “Ia, urba-sogedba nanadii guoed.”

Génesis 25:23

<sup>13</sup> Ar igi-Bab-Dummad-Gardagi narmakar naibali:

Bab-Dummad sogsad: “Jacob bur an sabgusad. Esaú'di an isdar-daksad.”

Malaquías 1:2-3

<sup>14</sup> Degite, ¿igi an sogmalosunna? ¿Bab-Dummad igar-innikii imaksurye? Suli, gege an degi-sogmalad.

<sup>15</sup> Ar Bab-Dummad Moisés'ga sogsad: “Doa an wiledakbie, an wile dakoed.

Degi, an wiledakedba an doa bendakbie, an bendakoed.”

Éxodo 33:19

<sup>16</sup> Ar degisoggu, Bab-Dummadse-sulegedi, dule-ibmar-abegedbarsulid, dule-ibmar-imakedbarsurbalid. Bab-Dummad na wile-dule-dakedba dule-sued. <sup>17</sup> Ar Bab-Dummad-Gardagi narmakar naid, deun Bab-Dummad Faraón’ga sogsagusgu:

“A-ulale, dummadga an be-imaksad, adi, begi anganged an oyogegar, degine, bela we-napneg-naidgi an-nug ogan-nomalagar.”

Éxodo 9:16

<sup>18</sup> Degisoggu, Bab-Dummad ar doa wile dakbie, a-wile-dakodo. Degine, doa uayasuli imakbie, a-uayasuli-imakodo.

<sup>19</sup> Ar dule anga sogele: “Degite, ¿ibiga Bab-Dummad anmar-isgudiidba amba anmargi atakosunna? ¿Ar doa Bab-Dummad-e-ibmar-imaked-abegedgi gwisguosunna?” <sup>20</sup> An we-dulega weyob sogoed: ¿Ar doa na be itoge, emide, be Bab-Dummad-abin-imaknagu?

“Ar napsa-metega-sobaled, dule-e-sobsadga sosisi:

‘¿Wede ibiga deyob be an-sobsa?’ ”

Isaías 29:16; 45:9

<sup>21</sup> ¿Ar dule-napsa-sobed, wede na e-itolegedba geg napsa-imaksi? Ar sunna we-napsa-mete-ibmar-nued-ebulegega sobed, degine, sunna napsa-mete-ibmar-baisurmalad-ebulegega sobbalid.

<sup>22</sup> Deyobi, Bab-Dummad e-sogedba ibmar imaksamogad. Bab-Dummad dulemar-sabsur-odurdakoye-sogsad-oyogegala, degi, e-gangued-sabsur-oyobaligala, dulemar-odurdaklegoenadgi mer e-urwed-oyogegala, na bargaagwar gudii gusad. ¿Doa Bab-Dummadga sogosunna, mer deyob imakye? <sup>23</sup> Deginbali, Bab-Dummad e-gangued-yeerdakleged-yaisur-nikad-oyogega, degi, e-sabgued-dummarba-nikadi, anmargi ise-oyoar imaksad. Ar Bab-Dummad, iduakwaa wile anmar-daksad, degine, guakwaa anmar-urbisad, adi, eba-gudii gumalagar.

<sup>24</sup> We-dulemarse Bab-Dummad-gochadi, sogleged, anmarse-gochaye. Unnila anmar-Judío'marsebi gochasulid, Judío'surmaladse gochamogad. <sup>25</sup> Ar Bab-Dummad Oseas-gardagi, deyob sogsad:

“An-dulasurmaladse, an-dulamarye an gornon-ikoed.  
An sabed-egi-niksulidse, an-sabesailadye an goloed.”

Oseas 2:23

<sup>26</sup> Deginbali, Oseas-gardagi sogbalid:

“Bia e-annik soglesa, ‘an-neggwebursulidye,’  
agine, ‘Bab-Dummad-dula-maid-e-  
mimmiganye’ bilenonikoed.”

Oseas 1:10

<sup>27</sup> Amba Isaías Israel-dulemargi sogmogad:

“Ar Israel-dulemar ukub-demar-gakaba-naidyob merguen-inigwele,  
unnila ichee wis gwabgumaloedbi abonole-  
maloed.



28 Ar Bab-Dummad e-igar-nabogedgi e-Igar-Mesedi,  
we-napneggi gwae-gwaegwadgi bela imaked-  
segad.”

Isaías 10:22-23

29 Degine, Isaías idu weyob sogsagusbalid:  
“Ar Bab-Dummad-Bela-Gangued-Nikad, anmarga  
anagan-obessulina,  
Sodoma-dulemaryob anmar gumogoenad,  
Gomorra-dulemaryob anmar obelolemogoe-  
nad.”

Isaías 1:9

*Israel-dulemar Babgi-bengusmalad*

30 Degite, ¿igi an sogmalosunna? Ar  
Judío’surmalad, Bab-Dummad-igussuliyob-e-  
daked-amidisurmalanadi, degite, amismalad.  
Jesucristo’gi-bensulidba Bab-Dummad-  
igussuliyob-e-daked aminonimalad.

31 Israel-dulemardi, Moisés-Igar-Maid-  
imakedba Bab-Dummad-igussuliyob-e-daked-  
amidigusmalanad, gwen egi igussuliyob-  
dakleged-igar amissurgusmalad.

32 ¿Ar ibiga amissurgusmarsunna? Ar Bab-  
Dummadgi-bensulidgi amissurmalad. Ar Moisés-  
Igar-Maid-imakedgi amidii gusmalad. Degisoggu,  
akwamur-idu-siidgi yoledapmarsundo. We-akwa  
obaredi, we Cristo’do. 33 Ar weyob Bab-Dummad-  
Gardagi narmakar naid:

Bab-Dummad saged: “¡Be dakmala!

Sión’gi akwamur-dule-egi-gowarmaked an  
sied,  
we-akwa-dummad-dule-egi-aimukued an sied.

Ar dule we-akwagi bensurgunonikile, egi  
gwen bingeguosulid.”

Isaías 28:16

## 10

### *Israel, degi, Bab-Dummad-Gayaburba-Nued*

<sup>1</sup> Gwenadgan, bela-bela an ibmar-abegedi, degine, Babse Israel-dulemarga an goledi, an binsaed, bitigi wemar abonolesmalana gadinye. <sup>2</sup> Ar an nue-wisid, an nue bemarga sogmalad, we-Israel-dulemala Bab-Dummadbina nue-sogmalanad. Degi-inigwele, ibmar-nue-wissulidba noar ese gormalad.

<sup>3</sup> Ar Israel-dulemar, Bab-Dummad-  
isgussuliyob-dulemar-imaked wissurmalad.  
A-ulale, Israel-dulemar na e-ibmar-imakedba  
isgussuliyob-gued amididimarsunnad.  
Degisoggu, Bab-Dummad-  
isgussuliyob-emar-imaked-igar-  
maidba dasurmalad. <sup>4</sup> Ar Moisés-  
Igar-Mesisad, Cristo’gi bela gunonikid. Adi, Bab-  
Dummad bela dulemar-Cristo’gi-bensurmalad  
isgussuliyob dakegar.

<sup>5</sup> Ar Moisés Igar-Maidgi Bab-Dummad-dule-  
isgussuliyob-dakedgi soged:  
“Ar dule we-Igar-Maidba innikidaele, dula  
gudiguodo.”

Levítico 18:5

<sup>6</sup> Ar Cristo’gi-bensulid-ular, dule-isgussuliyob-  
gunonidaedgindina soged:

“Mer be-gwagegi be soge:  
‘¿Doa wede niba nakoe?’ ”

Deuteronomio 30:12

(Ar adi, napnegse Cristo-sedagega soged).

<sup>7</sup> Mer be sogbalo:

“¿Doa wede napa-urba aidegoe?”

Deuteronomio 30:13

(Ar adi, dulemar-burgwarmalad-abargi  
Cristo-onakwega soged).

<sup>8</sup> Degite, ¿igi Bab-Dummad-Gardagi sogsunna?

“Bab-Dummad-Gayaburba begi itakaa gudiid.

Ar be-gwabindukugi naid, degi, be-gwagegi  
maibalid.”

Deuteronomio 30:14

We-Bab-Dummad-gayaburba-Cristo’gi-  
bensulidgi anmar sunmakdimalad.

<sup>9</sup> Ar dulemarga bela be sogele, “Jesús, Bab-  
Dummadye,” degine, be-gwagegi be bensulile,  
Bab-Dummad, we-Jesús burgwarmalad-abargi  
gannar odulosye, be abonolegodo.

<sup>10</sup> Ar be isgussuliyob-daklegega, gwagegi  
Jesús’gi-bensuli be guergebed.

Be abonolegegardi, gayagi be sogergebed, Jesús,  
Bab-Dummadye.

<sup>11</sup> Ar Bab-Dummad-Gardagi soged:

“Ar dule agi bensulile, suli-suli itogosulid.”

Isaías 28:16

<sup>12</sup> Ar Bab-Dummad Judío’mar, degi,  
Judío’surmalad, akar-akar daksulid, emarbi  
daked. Ar Bab-Dummad ebi wargwenna bela  
dulema-e-Dummadga maid, bela obinagwar  
dulema-ese-goledga ibmar ukmaid. <sup>13</sup> Ar Bab-  
Dummad-Gardagi sognaid:

“Bela dulema Bab-Dummad e-Bab-Dummadga  
imakmaladi, bela abonolemaloed.”

Joel 2:32

14 Emisgi, ar Jesucristo'gi amba benmalale, ¿igi-degite, e-Bab-Dummadga imakosunna?

Ar Jesucristo-nug itodisurmalale, ¿igi egi bensuli gumalosunna?

Ar dule ega Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgisunmaksulile, ¿igi-Jesucristo-nug itomalosunna?

15 Ar dule barmilesulile, ¿doa Bab-Dummad-Gayaburba-Nuedgi sunmakosunna?

Ar weyob Bab-Dummad-Gardagi narmakarnaid:

“Ibibayobi nuedi, we-dulemar-gayaburba-nuegan-berbemalad-danikid,  
Bab-Dummad-Gayaburba-Nued sedanikid.”

Isaías 52:7

16 Ar degite, bela Israel-dulemar Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-sogedba imaksasurmalad.

Agala Isaías sogsad:

“Bab-Dummad, wede, ¿doa anmar-ibmar-sogsad bengussuli?”

Isaías 53:1

17 Degisoggu, ar dule e-uayagwar Bab-Dummad-Gayaburba itogergebed. Geb agi Jesucristo'gi bensuli gunonikoed. We-gayaburba-itogoedi, Cristo'gi-sunmaklenaid itogoed.

18 Ar an egismosundo: ¿Wede Israel-dulemar, Bab-Dummad-gayaburba itossurmarsi? Itosmala.

Ar Bab-Dummad-Garda soged:

“Bab-Dummad-gayaburba-barsoglenaid, bela napneg-naidgi barmilesad.

Ar sukun-gwen-bessuli e-gayaburba warmaknaid.”

Salmo 19:4

19 Degine, an egisbarsundo:

¿Wede, Israel-dulemarde we gayaburba wisgus-surmarsi? Wisgusmala.

Ar Moisés-inse gebe-sogsad:

Bab-Dummad soged: “An-dulasurmalad an sabguoed,

bemar, a-dulemargi nobgumaloed.

An dule-binsaed-satemaladgi nabir binsaoed,  
bemar, a-dulemargi uludoed.”

Deuteronomio 32:21

<sup>20</sup> Sorbali, Isaías bur-bakar-buud soged:

Bab-Dummad soged:

“Dulemar-an-amidisulid, an-amimalaga an imaksad,

dulemar-an-egisdisurmaladse an magarosad,  
an doa-dule gue.”

Isaías 65:1

<sup>21</sup> Ar Israel-dulemargindi, Isaías weyob soged:

Bab-Dummad soged: “Dule-uayasulidamaladse,  
degine, dule-ega-ibmar-sogedba-

ibsasurmaladse,

bane-bane, an-argan an oyomai gusanad.”

Isaías 65:2

## 11

### *Israel-dulemar-ichee-besad abonolegoed*

<sup>1</sup> Degisoggu, an sogsundo: ¿Bab-Dummad na e-dulemar metesunde? Suli, degisuli. Ar be dakdo, ar amba an Israel-dulemogad, Abraham-e-wagwad, dad-Benjamín’sikidid. <sup>2</sup> Degisoggu, Bab-Dummad na e-dulemar metesurdo, ar bato iduar na susad. ¿Ar be wissurmarsi, igi Elías’gi Bab-Dummad-Garda soqe? Deun, Elías Bab-Dummadse gotegu, Israel-dulemarnik sogdegu:

3 “Bab-Dummad, we-Israel-dulemar be-  
 gayaburba-barsogmalad-oburgwismalad.  
 Degine, bega-ibmar-ogumakar-ukleged-  
 ailamar earismarbalid.  
 Deginbali, napi anbi walagwen an besad,  
 emigi an-oburgwebimarmogad.”

1 Reyes 19:14

4 Degite, ¿igi Bab-Dummad Elías-abin  
 sogsasunna? Ega sogsado:  
 “Machergan-miligule (7,000) an na sabosad.  
 Wemar, bab-dummadga-imaklediid-Baal-  
 asabin, Bab-Dummadyob-dakega, yokorgi-  
 sindigar-sigissurmaladid.”

1 Reyes 19:18

5 Emi-ibagi, Bab-Dummad amba deyob ichesaar  
 Israel-dulemar-susa bukwad. Bab-Dummad  
 we-dulemar-suewilubsulinad, ar emidi, na  
 wiledakedba susad. 6 Ar Bab-Dummad e-  
 nued-binsaedba dule-sued, dule-ibmar-nued-  
 imakedba susulid. Ar Bab-Dummad dule-ibmar-  
 imakedba dule-suele, degirdi, e-nued-binsaedba  
 bar susurdo.

7 Degite, ¿igi gussunna? Israel-dulemar bela-  
 bela-ibmar-abadigusad gwen abingassurmalad.  
 Bab-Dummadse-sulesmaladdi, abingasmalad.  
 Israel-dulemar-bamaladdi, Bab-Dummad, amar-  
 uayasuli imaksad, adi, egi bengumalagar. 8 Ar  
 weyob e-Gardagi sognaid:

“Bab-Dummad dulemar-e-gwage dutusur imak-  
 sad,  
 e-ibya akudake imaksad,  
 degi, e-uaya aku-ito imaksabalid.  
 Emi-ibase, amba deyob gudimalad.”

Deuteronomio 29:4

<sup>9</sup> Degine, Bab-Dummad-Gardagi David sogmogad:

“Weligwar-e-iba-onobukwad ega boniga gusun,  
sakigi-ibmar-galegedyob egi galesun,  
e-iba ega yolegedga-gusun,  
degi, ega sabsur-odurdaklegedga gusun.

<sup>10</sup> Melle-atakmalaga, amar-e-ibya mommoo be imaksun.  
Nolloo namalaga, e-gangued e-ibe be obelosun.”

Salmo 69:22-23

*Judío'surmalad abonolenonikid*

<sup>11</sup> Degine, an egisbarsundo: ¿Ar Israel-dulemarde Bab-Dummad-abingassurmarsoggu, degisadegu bar Bab-Dummad-abingaosurmarsunde? Suli, degisuli.

Israel-dulemar-yolesadba Judío'surmalad abonolenonimalad, adi, Judío'mar amargi nobgumalagar.

<sup>12</sup> Ar Israel-dulemar Bab-Dummad-abingassurmalad, we-deyob-gusadi, dulemar-we- napneggi-bukmaladga, ibmar-nuedga gunonikid.

Degine, Israel-dulemar igarga gussurmalad, we-deyob-gusadi, Judío'surmaladga ibmar-nuedga gunonikid.

Degisoggu, bela Judío'mar gannar Bab-Dummadse sulenonikir-bursunna. Bela bur bule Judío'surmaladga ibmar-nuedga guodo.

<sup>13</sup> Ar an bemarga, bema-Judío'surmaladga an sunmaked. Ar ande bemarse Bab-Jesús-nuggi-sunmakega an barmilessoggu, an-arbaed an nueogannosunnad. <sup>14</sup> An bema-Judío'surmaladgi-arbanaidba, bitigi nabir an-na-ablis-mesamalad

bemargi-nobgumalana gadindo, adi, amar abar nabir abonolemogagar.

<sup>15</sup> Ar Bab-Dummad Israel-dulemar-barmetedbali, dule-baigan-we-napneggi-bukmalad nabir Bab-Dummad-ebo-igar-nabogega gunonikid. Degisoggu, Bab-Dummad gannar Israel-dulemar-sunonikile, ¿igi guosunna? Bur bule Israel-dulemar-burgwaledyob-gudimalad burba-geg-bergued nikunonimaloed.

<sup>16</sup> Ar madu-omukulesad Bab-Dummadga uklesale, we-madu-omukulesad-besadi, amba Bab-Dummadgadbalid, bela Babgadbiid.

Ar sapi-e-saila nuedile, amba sapi-e-anagan nuedmodo.

We sogledo, Israel-dulemar-gebemalad ar Bab-Dummadgadile, Israel-dulemar-sorbarmalad amba Bab-Dummadgadmoye.

<sup>17</sup> Ar Israel-dulemar sapi-olivo-nuegan-anaganyobid. We-sapi-anagan-abala siklesad. Bemar-Judío'surmaladdi olivo-sapi-isanayobid. Sapi-anagan-napiragwad-siklesad-ular, bemar e-war-sunnadgi gwadilenonimalad. Emigindi, e-mali-bakadga, degine, e-gichi-sunnad-bakadga be gunonimarsunnad. <sup>18</sup> Degisoggu, sapi-e-anagan-sunnadba mer san-dummaa na be imakmar. Ar na be san-dummarba saele, be insao, be sapi-mali ganisulid, sapi-mali be-ganikid.

<sup>19</sup> Abakale be sokalile: “Ar sapi-anagan siklesad, adi, an e-war-sunnadgi nabir gwadilegegar.” <sup>20</sup> Ar nabir be sogendo. Emar Bab-Dummad-ibmar-sogsadgi-bengusmaladba siklesad. Bedi, Jesús'gibensulidba egi be akanaid. Melle san-dummarba na be imakmar. Bur be dobee itogewilubmalad.



<sup>21</sup> Ar Bab-Dummad sapi-ana-sunsogedbela sik-sadde, be-bursunna. Bedi e-ana-sunsogedsulid. Degisoggu, be egi benguder, be-sikmogodo.

<sup>22</sup> Degisoggu, Bab-Dummad-ibmar-nuegan-dulemarga-imaked, degine, Bab-Dummad-gandikidba-sabsur-dulemar-odurdaked nue be dakmar. Ar Bab-Dummad e-gandikidba-sabsur-dulemar-odurdaked dulemar-galakusmaladga oyoged. E-ibmar-nuegan-imakeddi, bega oyoged. Ar be Bab-Dummad-ibmar-nuegan-imakedgi be nanadisulile, amba be oballemogoed.

<sup>23</sup> Ar Israel-dulemarmoga, Bab-Dummad-bar-bengunonisurmarmogale, abonolenonimarmogoed. Igi sapi-anagan-sunnad sunna gannar gwadilege, deyob Israel-dulemar gunonimaloed. Ar Bab-Dummad gangued nikad gannar sapi-ana sapigi gwadied.

<sup>24</sup> Ar bedi olivo-sapi-isganagi be siklesad. Gwen olivo-sapi-nuedgi be gwadilegedsulnad, degite, olivo-sapi-nuedgi be gwadilesad. Israel-dulemar-bursunna. Ar Israel-dulemardi e-anagan-sunnadsoggu, ¿e-olivo-sapi-sunnadgi gannar gwadilegosur be insae? Gwendina, gannar gwadilegoe.

*Neg-dukumosale, Israel-dulemar bela abonole-maloed*

<sup>25</sup> Gwenadgan, an abesurdo, we-igar-dukuar-maid bemar wissuli-gudigued. Adi, wissulidbali, melle na be dakin san-dummarba itomalagar. Ar Israel-dulemar Bab-Gayaburba-abala benmalad. Deyobi, Israel-dulemala, bela Judío'surmalad-nabir-abonolemaload abonolemaladse, bengudii gumaloed. <sup>26</sup> Geb a-sorbali, Israel-dulemar

bela abonolenonikoed, Bab-Dummad-Gardagi narmakar naidyob:

“Sión-akale, Dule-Bendaked danikoed.

We-dule, Israel-dulemar-bar-ibmar-isgana-  
imakbisuli imaknonikoed.”

Isaías 59:20

<sup>27</sup> “An Israel-dulemarga isgued elisar,  
geb weyob an amarga igar-mesoed.”

Jeremías 31:33-34

<sup>28</sup> Degisoggu, Israel-dulemar Bab-Dummad-Gayaburba-Nued-sunmaklegedsikdi, Bab-Dummad-e-isdaraddo, adi, bemar abonolemalagar. Ar Israel-dulemar Bab-Dummad-na-susadsikdi, nue-sabgulegaleddo, ar e-dad-dummagan-sulesad-ular. <sup>29</sup> Ar Bab-Dummad-ibmar-ukedi dulemar-annik gannar bar susulid, degine, dulemar-susale, geg gannar bar meted.

<sup>30</sup> Ar bemar-Judío’surmalad, iduardi, Bab-Dummadba gwen uaya-niksur-gudii gusmarmoganad. Emigindi, Bab-Dummad, Judío’mar-uayasuli-gunonikid-ular, wile-bemardakedba bemar-abinganonimalad. <sup>31</sup> Amba

deyobi, Judío’mar-uayasate-gusmalad, emidi, Bab-Dummad, wile-bemar-daksadba, nabir amar-wile dakmogoed. <sup>32</sup> Ar ade, Bab-Dummad bela dulemar-uaya-sate imaksad, adi, bela dulemar-wiledakegar.

### *Bab-Dummad-nug-odummoleged*

<sup>33</sup> ¡Ibibayobi Bab-Dummad bela-bela binsaed nika! ¡Ibibayobi bela-bela ibmar wisbali! Bab-Dummad-e-igar-naboleged, dule bela mag itogosurguoed, degine, e-ibmar-imaked ibiga wede deyob-imate, dule amba aku-itobalid.

<sup>34</sup> Bab-Dummad-Gardagi sognaid:

“¿Doa Bab-Dummad-binsaed bela mag itosa?  
¿Doa Bab-Dummadga binsaed-ukedga  
gussunna?”

Isaías 40:13

<sup>35</sup> “¿Doa Bab-Dummadga e-inse gebe ibmar-uksa,  
adi, Bab-Dummad a-dulega ibmar-  
ukmogagar?”

Job 41:11

<sup>36</sup> Ar ade, bela ibmarmar Bab-Dummadgi danikid.  
Bab-Dummadgi bela ibmarmar nabir sele-  
maid.

Bela ibmarmar Bab-Dummadgadga gubalid.  
Bab-Dummad-nug degisadegu ogannolemai  
gusun.

Ar deyoobdo.

### **3. BAB-JESÚS'BA-NANAIMALAD-E- DAMALAD**

## **12**

(12:1–15:13)

*Bab-Dummadga san-uked, nuendid*

<sup>1</sup> Degisoggu, gwenadgan, Bab-Dummad-  
dule-wiledaked-ular, ise-wilegar an bemarse  
egismarsun. Ibdurgan-Bab-Dummadga-

ogumakar-uklegedyob na be-san-gudiid, ega  
be ukmar, be-san swilidikidgi ega be ukmar.  
Degi, Bab-Dummad-yeer-be-dakedgi be-san ega  
be ukmar. Ar weyob Bab-Dummadga be-san be  
ukele, we Bab-nug-odummoleged-napiragwadid.

<sup>2</sup> Dulemar-Bab-wissurmalad-daedba mer be  
damar. Aka bur bemar be-binsaed-gwagmaidba  
be-daed be ogwamai imakmar. Adi, bemar

mag dakega, Bab-Dummad na e-sogedba igi-ibmar abemai. Ar Bab-Dummad-e-ibmar-abegedi, ibnuedid, yeer-itolegedid, degine, innikigwadbalid.

<sup>3</sup> Bab-Dummad nued angi binsaewilubsulinad, degite, nued angi binsasad. A-ular, anga igar uklesad, adi, bemarga sogega, melle bema wala-walagwensaar, na be dakin wilub-obis itomalo. Suli, degisuli. Bab-Dummad egi-bensuli-gued bega uksadba na be itoakwaa binsamalo.

### *Gurgin-burbarmalad-ukleged*

<sup>4</sup> Ar igi anmar-sana gwennaa guen-inigwele, degite, eba-akamalad bukidar egi akananaid, degine, we-eba-akamalad bela emarbi ibmar imaksulid. <sup>5</sup> Ar anmar Cristo'ba-nanaimalad deyobmodo, anmar ichesur-gumar-inigwele, Cristo'gindi anmar san-wargwennaa gued, degine, anmar unnila san-wargwengi bela na akananai gumalad.

<sup>6</sup> Degisoggu, Bab-Dummad-Burba-Isligwaled anmargi dog-nued-binsasadba, anmar gurgin-burbaled akar-akar nikamalad:

Bab-Dummad-gayaburba-barsoged-gurgin-burbaled be nikale,

Bab-Dummad egi-bensuli-gued bega uksadba be ebusunna.

<sup>7</sup> Dulemar-baid-bendaked-gurgin-burbaled be nikale,

nue be dulemar-baid-bendakodo.

Ar dulemar-odurdaked-gurgin-burbaled be nikale,

nue be dulemar-odurdakodo.

8 Bab-Jesús-igargi-dulemar-ogannoged-gurgin-burbaled be nikale,  
 nue be dulemar-ogannogodo.  
 Be dulemarga ibmar-uked-gurgin-burbaled be  
 nikale,  
 nabir gatik ibmar obinebakar be ukodo.  
 Be dulemar-idued-gurgin-burbaled be nikale,  
 nuedgi be dulemar-iduodo.  
 Be dulemar-wiledaked-gurgin-burbaled be  
 nikale,  
 weligwar-itogedgi be dulemar-bendakodo.

### *Jesús'ba-nanaleged-igar*

9 Napiragwadgi na be sabgumar, mer yamo-daedgi na be sabgumar. Ibmar-isgana sae be-dakmar, unnila ibmar-nuedbarbi be nanamar, mer igar-nued be metemar.

10 Na be muchub-muchub sabgumar, na gwenatigwale be sabgumar. Na be muchub-muchub dummaganyob be dakmar.

11 Arbaed be nuedgi-imakmar, mer be wiedgi imakmalo. Bab-Burba-yeer-itoged-anmar-imakedba Bab-Dummadga be arbamar.

12 Bab-Dummad ibmar-nued-yoedse-bemarga-ukoed-ular, bemar nue-weligwar itomarsun. Be nue-naibi-itodiidgi burdied be imakmar. Bab-Dummadse-gordigu be imakmar.

13 Jesucristo'gi-akananaimalad ibmar-sate be dakele, be-ibmar-nikadba ega be ukmalo. Aimar bese atakdanikir, nue ogabmalo.

14 Dulemar-be-baregindimaladga be sogo, bela bega ibmar-nueganbi guena gadinye, mer amar be ukabsamalo.

<sup>15</sup> Dulemar-weligwar-itodimaladba be wergumar. Dulemar-bodimaladba be bomarmo.

<sup>16</sup> Bemar na be bulakwaa nuedgi gudii gumar. Mer san-dummarba na be imakmar. Suli, degisuli. Dule-binsarmalad be-sordaga be imakmar. Mer be binsamar, bemarki be ibmar wismarye.

<sup>17</sup> Dule ibmar-isgana begi imakele, bedi mer a-dulegi ibmar-isgana imako. Nue salakarmar, bela dulemar-abargi ibmar-nueganbi-imaked be imakmar. <sup>18</sup> Ar dule-baiganbo-igar-nudaked begi siile, imaked be imake. Adi, be dule-baiganbo bogidik-gudii gumalagar.

<sup>19</sup> Gwenadgan-sabemalad, dule be-oakalosalae, melle buged-mai be imakmar. Suli, degisuli. Bur bemark, Bab-Dummad-dule-sabsur-odurdakega imakmar. Ar Bab-Dummad-Gardagi narmakar naid:

Bab-Dummad soged: “Buged-mai-imakleged an-gadid,  
ani an buged-mai imakoed.”

Deuteronomio 32:35

<sup>20</sup> Degisoggu:

“Be-isdarad ukudmaada-itogele, masgi ogunno,  
uku-uku-itogele, ogobo.  
Deyob be a-dule-imakele,  
be nue-obingegsaoed.”

Proverbios 25:21-22

<sup>21</sup> Ibmar-isgana mer begi obined be sae. Ibmar-nued-saedgi ibmar-isganagi obined be imake.

## 13

*Dummagan-urbalikwaa be nanamar*

<sup>1</sup> Bela dulemar dummagan-negdakmamaidba nanaewilubmalad. Ar ade, Bab-Dummad belagwapa na dummagan-mesed. Ar dummagan-negdakmamaidi, Bab-Dummad-sogedba mamaid. <sup>2</sup> Degisoggu, dule-wargwen dummad-maidba-dasulile, Bab-Dummad-dule-mesisadgi yolenaido. Degine, dulemar dummaganba-ibsurmaladi, na dukin sabsur-odurdakleged amimaloed.

<sup>3</sup> Ar dummagan-negdakmamaidi, dulemar-ibmar-nued-imakdimalad-ogwayega maisulid. Wemar-maidi, dulemar-ibmar-isgana-imakdimalad-ogwayega mamaid.

Degisoggu, dummagan-negdakmamaidse, ¿be dobgudii gubisuli? Ibmar-nued be imakdo, adi, amar be-nug ogannogoed. <sup>4</sup> Ar dummagande, bemarga ibmar-nuegan-imakmalaga, Bab-Dummadga-arbamalad gued. Ar be ibmar-isgana-imakele, be dobe itomaloed. Ar ade, dummagan binsa gangued nikasulid, ar Bab-Dummadga-ibmar-inniki-imakega maid, dule-ibmar-isgana-imakdiid-sabsur-odurdakega maid.

<sup>5</sup> Degisoggu, a-ulale, anmar dummagan-urbalikwaa gudiguergebed, adi, anmar mer sabsur-odurdaklegegar. Unnila agarbisurdo, ar anmar dummagan-urbalikwaa nanaergebed, adi, anmar ulubgi akarsur itobaligar.

<sup>6</sup> Ar agala, bemar, mani-bennuklegergebed bennukmalad, adi, nabir dummagan negsedii gumalagar. Ar dummagan Bab-Dummadga-arbamalad gumalad, ar a e-arbaed gued.

<sup>7</sup> Bemar ibmar-ganikid igarmar-sogmaidba be imakmar:

Mani-bennuklegergebed-be-ganikid be  
bennukmar.

Neggweburgi-mani-weleged-be-ganikid, be uk-  
mar.

Doa-dulegi be binsaed-nikaa-dae-wilubbina,  
ega be binsaed-nikaa-daed oyogo.

Doa-dule-nug be ogannogewilubbina, a-e-nug  
be ogannomar.

*Dule-baid be sabgumar*

<sup>8</sup> Melle dule-baidgi mani-gani-gudii be imak-  
mar. Bur na be muchub-muchub sabgued-oyodii  
gumar. Ar ade, be dule-baid sabele, Moisés-Igar-  
Maidba be imaksamardo. <sup>9</sup> Ar weyob igar maid:

“Melle be be-abirginsulid-ebo galagwensuli  
nanao.

Melle be dule-oburgo.

Melle be ibmar-atursao.

Melle be gakansaar aimargi sunmako.

Melle be dule-baid-ibmarbina be sogo.”

Éxodo 20:13-17

We-igarmar-soglesad, degi, bela igarmar-  
bamalad-mamaid, wegi bela irgwen-sogar weyob  
soglesiid:

“Ar igi na be san-sabgue, deyobi dule-baid be  
sabgumogoed.”

Levítico 19:18

<sup>10</sup> Ar be dule-baid-sabele, geg egi be ibmar-  
isgana imaked. Degisoggu, dule-baid-sabguedi,  
we bela-Igar-Maidba nanaedid.

<sup>11</sup> Degisoggu, na be sabgumar, ar anmar ibagan-  
isgana-naid wisid. Emigi wachi bato omossoggu,  
anmar gabmamaiyob-gudimalad atakmarsun.  
Ar anmar-gebe-Jesús'gi-bensuli-gunonikidba,



emigindi, bela-abonolegoed-iba anmarga bur-nue walikgusad.

<sup>12</sup> Neg-mutikid-bergudanikidyob, we-napneg bergudanimogad.

Degine, neg-ibgued bato warmakdanikidyob Jesús-gannar-danikid bato warmakdanimogad.

Degisoggu, negsichidgi-ibmar-imakleged anmar mimarsun. Sordamar-urwed-mor-yoedyobi, anmar neg-meegwadgi Bab-Jesús-Igargi nanamarsun.

<sup>13</sup> Neg-ibgin-nanalegedyob, ibmar-nued-imakdii an nanamarsun.

Mer dogdar-mas-gunnedginbi be nanamar.

Mer mumgudii be nanamar.

Mer galagwensuli abirgunagwarsuli negsichigi be nanamar.

Degine, mer be-abagangi-bingedsuli-nanaed be imakmar.

Mer na urwedgi be nanamar.

Degine, mer na nobguedgi be nanamar.

<sup>14</sup> Bur be Bab-Jesucristo'ga na be san-uksadba nanamar, adi, Bab-Jesucristo-daedba nanaegar.

Deginbali, melle be ibmar-isgana-imakbiedba be nanamar.

## 14

*Cristo'ba-nollo-nanaimaladga mer sabsur ib-mar sogo*

<sup>1</sup> Ar dule-gwensak Jesús'gi-bensulid nollogwale, be abingao. Melle ebo be abin-abin imaknai guo. <sup>2</sup> Ar dule-Jesús'gi-bensulid-nollosurmalad binsamala, bela ibmar-gunnele, akarsurye. Dule-Jesús'gi-bensulid-nollomaladdi, unnila

ibmar-gagan-durbabi gunmalad. <sup>3</sup> Dule-bela-ibmar-gunmalad, mer isdar dule-bela-ibmar-gunsurmalad dako. Degine, dule-bela-ibmar-gunsulidi, mer dule-bela-ibmar-gunnedgi yolego, ar ade, Bab-Dummad we-ebobela abingasad.

<sup>4</sup> Jesús'ba-nanaimalad bela Bab-Dummad-mai gumalad. Degisoggu, ¿ar bede doa-dulesunna, be dule-baid-maigi sunmaked? Ar mai na e-dummadga nabir ibmar-imaksadibe, noar ibmar-imaksadibe, we-e-dummad na ega sogoed, be nabir imaksaye, be noar imaksaye. Deyobi, Bab-Dummadbi Bab-Jesús-Igargi-gwen-galakuosulinanaega dule-imaked.

<sup>5</sup> Abar-dulemar ibagwensak iba-baidba bur iba-birigined daked. Abar-dulemar ibamar ber emarbi daked. Dule-wala-walagwen na e-binsaedba gudii gumalargebmalad.

<sup>6</sup> Ar dule iba-naid bur-nued dakele, we Bab-Dummadga nued iba dakdo.

Ar dule iba-naid baisur-dakele, we Bab-Dummadga iba baisur-dakodo.

Ar dule ibi-mas-gunnele, Bab-Dummad-nug-ogannogega gunned, ar ade, Bab-Dummadga soged dog-nuedye.

Ar dule a-mas-gunsulile, Bab-Dummad-nug-ogannogega gunsulid, degine, a-dule Bab-Dummadga dog-nuedye sogmogad.

<sup>7</sup> Ar anmar-dula-gudiid, na anmarga dukin dula gudisulid, degine, anmarga na dukin burgwesur-marbalid.

<sup>8</sup> Ar an dula-gudimalale, Bab-Jesús'ga an dula-gudimalad.

An burgwemalale, Bab-Jesús'ga an burgwemalad.

Degisoggu, ar an dula-gudimardibe, an burgwemardibe, anmar Bab-Jesús'gadga gumalad.

<sup>9</sup> Ar a-ulale, Cristo burgwisad, gannar durgunonikid, adi, Cristo dulemar-burgwismalad-e-Dummadga, degine, dulemar-dula-gudidimalad-e-Dummadga guegar.

<sup>10</sup> Ar degite, bedi ¿ibiga be-gwenadgi be sunmak-sunna, we nodiye?

Deginbali, bede, ¿ibiga be-gwenad-ibgwensur be daksunna?

Ar bela anmar Bab-Dummad-asabin ambikudapmaloedbiid, adi, Bab-Dummad anmarga igar-itogegar.

<sup>11</sup> Ar Bab-Dummad-Gardagi narmakar naid:

“Ar an dulasaila maidgi weyob soged:

Bela-dulemar an-asabin yokorgi-sindigar sigmaloed,

bela-dulemar anga ise-sogar imakmaloed,  
be Bab-Dummadye.”

Isaías 45:23

<sup>12</sup> Degisoggu, anmar Bab-Dummadga an-ibmar-imalsamalad na wala-walagwen sogmaloed, ibiga deyob an imaksamala.

<sup>13</sup> Degisoggu, melle anmar bar na muchub-muchub egi sogmar, we isgudiye. Anmar melle-gwenad-yoleged, melle-isgued bur imakewilupid. <sup>14</sup> An wisdo, Bab-Jesús'gi an bensurdo, masgulleged-gwensakgi bipisaar ised sated. Ar dule binsaele, masgulleged-gwensak iseye, ar agardi a-mas isedga gudo.

15 Ar be-mas-gunnedba be-gwenad bukib-binsaega be imakdibe, ar bar be sabguedgi nanadisurdo. Melle be be-masgunned-ular, be-gwenad-isgued be imako, ar be-gwenad-ular Cristo burgwismogad.

16 Degisoggu, melle dule-baigan ibmar-nued-be-imakdiidgi isdar-sunmaked be imako. 17 Ar Bab-Dummad-e-negdakmaidi, masgullegedsulid, degine, goblegedsurbalid. We-Bab-Dummad-e-negdakmaid-igar, Bab-Burba-Isligwaledgi innikii ibmar-imaklegedid, ulubgi bogidik-itolegedid, degine, weligwar-itolegedid. 18 Ar weyob, dule Cristo'ga arbadiile, Bab-Dummad yeer a-dule-daked, degine, dulemar nabir a-dule-dakmogad.

19 Degisoggu, bogidik-gudiguega be ibmar imakmarsun. Be muchub-muchub-ogannogega be ibmar imakmarsun. 20 Mer mas-ulale, Bab-Dummad-dulegi-arbasad-ichogega be imako. Ar nue-napiragwad, bela masgulleged nueganbiid. Degi-inigwele, dule na e-mas-gunnedgi dule-baid-isquega-imakele, wedi ibnuedsulid. 21 Ar deyobile, bur-nueddo, san gunsulid, vino gobsulid. Degine, ibu-imakedgindibe, be-gwenad-isquega-imakele, bur amar melle be imakodo.

22 We-igar-an-bega-sogsadgi, ar igi na be itoge, unnila, Bab-Dummad bebo deyob na be wisii gudo. Ar dule, na e-ibmar-imaked egi yolesur-itogele, we-dulegi nued binsalesdo. 23 Ar dule na ibmar-gunnedgi wis naibaisaar itogele, we bato nue-nosdo, ar ade, benedgi mas guchad. Ar bela ulubgi benedgi ibmar-imakele, we, isgueddo.



Adi, Bab-Dummad-nug ogannolegegar. <sup>8</sup> An bemarga sogsun: Cristo-Jesús Judío'mar-maigaguega nonikid, adi, Bab-Dummad-napira-ibmar-imaked oyogegar. Degi, Bab-Dummad-anmardadganga-ibmar-imakoye-sogsad, imakbaligar. Deyob guegala, Cristo nonikid. <sup>9</sup> Degine, Cristo nonibalid, adi, Judío'surmalad Bab-Dummad-wilesakwaa-e-daked-ular, Bab-Dummad-nug ogannomalagar. Ar igi Bab-Dummad-Gardagi narmakar nai:

“Degisoggu, agala, dule-yar-baid-baiginmalad-abargi an be-nug odummoged.

An be-nug-odummogega an namakbaloed.”

2 Samuel 22:50; Salmo 18:49

<sup>10</sup> Amba Bab-Dummad-Gardagi sognaibalid:

“Dulemar-yar-baid-baidginmalad, Bab-Dummad-dulamarba be wergumar.”

Deuteronomio 32:43

<sup>11</sup> Degine, Bab-Dummad-Gardagi amba sog-naibalid:

“Bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukwad, Bab-Jehová-nug odummomar.

Degi, bela dulemar-baid-baid-danar-danar-bukwamalad, Bab-Dummad-nug ogannomar.”

Salmo 117:1

<sup>12</sup> Amba Isaías weyob narmaksamogad:

“Igi sapi-saila nie, deyob Isaí-e-wagwa nodamogood.

Degi, we-dule, belagwapa dulemar-yar-baid-baidgi-bukwamalad-ugakaase negdakmai guood.

Degine, dulemar-baid-baid-danar-danar-bukwamaladi, abonolemalaga,

a-dulegi nue-bensuli-edarbedii gumaloed.”

Isaías 11:10

<sup>13</sup> Bab-Dummad-ibmar-bensuli-edarbedi-anmar-imakedi, bemar-egi-bensuli-gunonikidba bela weligwar-itogega, degine, ulubgi bogidik-itogega bemar-imakena gadin. Adi, bemar Bab-Burba-Isligwaled-gangued-nikadba, bur bule Bab-Dummadgi-bensuli-edarbedii be gumalagar.

#### **4. NAPI-SOGLENAID**

(15:14–16:27)

*Pablo, Judío'surmalad-abargi Jesús-Igargi arbasad*

<sup>14</sup> Gwenadgan, bemarki an bensurdo. Ar an nue-wisid, bemar ibmar-nued-imakbiedbina gudimalad, degine, be Bab-Jesús-igar nue-wismarbalid. Degisoggu, sunna na be muchub-muchub ogannomardo.

<sup>15</sup> Degi-inigwele, gwenadgan, Bab-Dummad nabir angi binsaewilubsulinad. Degite, nabir angi binsasad. A-ular, anga-igar-uksadi, an bemarga gannabasaar narmaksado, adi, bemar insamalagar.

<sup>16</sup> Ar Judío'surmaladga-sunmakegala Jesucristo'ga-arbaega an nugsalesad. Degisoggu, Bab-Gayaburba-Nuedgi an sunmakdisunnad, adi, Judío'surmalad Bab-Dummadga-ibmar-nued-uklegedyob gumalaga, Bab-Burba-Isligwaledba swilidik gumalagar.

<sup>17</sup> Degisoggu, Bab-Dummadga an Cristo-Jesús'ba-ibmar-imakedgi an bela-bela yeer itoged. <sup>18</sup> Ar degisulile, an sunmakbi itossuliled. Emigindi, an sunmakdo, igi angi Cristo Bab-Dummadba-ibsaega Judío'surmalad-imaksa. An imaksadi, an-sunmaksadginbi an imaksasulid,

an-ibmar-imaksadgi an imaksabalid. <sup>19</sup> Weyob-an-imaksadi, Bab-Burba-Isligwaled-ganguedba ibmar-wilubgan-dakledisulid an imaksad, degine, ibmar-gegerdaklemalad an imaksabalid. Degisoggu, Jerusalén-neggwebur, degine, a-neggweburmar-dikarbarmalad-akale, Ilírico-yarsega, bela Cristo-Gayaburba-Nuedgi an sunmaksad.

<sup>20</sup> Weyobi, Bab-Gayaburba-Nuedgi-sunmakegala, bia amba yoo Cristo'gi sunmakege, agi an alamaknai gudigusad, adi, melle dulebaid-Bab-Gayaburba-Nuedgi-sunmaksad-sorba an sunmakegar. <sup>21</sup> Ar Bab-Dummad-Gardagi narmakar naidyob:

“Dulemar-Bab-Dummadgi-sunmakleged-  
 itodisurmaladi, Bab-Dummad-  
 itononimaloed.  
 Degi, dulemar-Bab-Dummad-gwen-  
 itodisurmaladi, mag itononimaloed.”

Isaías 52:15

<sup>22</sup> Agala, we-arbaed-ular, geg an bemarse nue-nae an gusad.

*Pablo Roma-neggweburse gwenadganse-  
 ataknaedgi binsaed*

<sup>23</sup> Ar emigindi, wegi an-arbaed anga bergunonisoggu, degine, birga-dikasurgus an bemarse ataknabi gudisoggu, <sup>24</sup> España-yarse an nadele, bemarse an atakee naoed. Bemar-walik an weligwar-gudiguoed-sorba, España'se be an-barmidmalaga, be an-bendakmalo an insado.

<sup>25</sup> Ar emigindi, an Jerusalén-neggweburse naesokalid, Jesucristo'gi-akananaimalad-agi-bukmaladga mani berbenaegar. <sup>26</sup> Ar ade,



gwenadgan-Macedonia-yarginmalad, degine, gwenadgan-Acaya-yarginmalad, Jesús'bananaimalad-Jerusalén'gi-bukmalad-abargi-wilegana-gudimaladga mani-weed nue-yeer itosmalad. <sup>27</sup> Ar we-gwenadgan nue-yeer-itogedgi mani-wesmalad, ar amba emar-bendakergebmalad. Ar Judío'surmalad Judío'marba nabir ibmar-burbaled nikusmar-mosoggu, Judío'surmalad Judío'marga ibmar-sanaled ukmarmogargebed.

<sup>28</sup> Degisoggu, we-ibmar-imaked an obelosale, we-mani an uksad-sorbali, España-yarse an nadoed, agi an bemarse atakee nadapoed. <sup>29</sup> An nue-wisdo, an bemarse modapile, Cristo-Gayaburba-Nuedgi an bemarga sunmakdele, Bab-Dummad bela-bela anmargi nued binsaoed.

<sup>30</sup> Degi-inigwele, gwenadgan, bemarse nue-ise-wilesakwaa anmar-Dummad-Jesucristo-nuggi an egis, degine, Bab-Burba-Isligwaled-anmar-sabedba an egisba, Bab-Dummadse-anga-goledgi be an-bendakmar. <sup>31</sup> Adi, Judea-yargi Bab-Jesús'ba-ibsabisurmaladi melle angi yolemalagar, degine, an mani-semaid, Jerusalén'gi Jesucristo'gi-akananaimalad-bukmalad nuedgi abingamalagar. <sup>32</sup> Adi, an bemarse warmakdapi, weligwaledgi Bab-Dummad-sogedba an modapi-guegar, adi, bemar-abargi an obunnogegar. <sup>33</sup> Degine, Bab-Dummad-Ulubgi-bogidik-itoge-anmar-imaked, bela bemarba gudii guo. Deyob gusun.

*Pablo gwenadganga sogsiid, bemar nued-sogeye*

<sup>1</sup> Anmar-buna-Febe, Jesús'ba-nanaimalad-Cencrea-neggweburgi-danar-ambikunonidamalad-e-bendakedga gudiid. <sup>2</sup> An bemarga soged, a-buna Bab-Jesús-nuggi be nued abingamalo. Igi Jesucristo'gi-akananaimalad gusgu-igar-maidba nued abingalege, deyob be abingamalo. Degine, Febe ibi-ibmar-abealile, be bendakmalo. Ar ade, we-buna dulemar-bukidar-bendaksad, degine, anse-bakar, an-bendaksamogad.

<sup>3</sup> Priscila, degi, Aquila, anba Cristo-Jesús'ga-arbamalad gumalad. Amarga sogo, be nuedmar sogeye. <sup>4</sup> Wemar an-ular burgwednaga gusmalad. Priscila'ga, degi, Aquila'ga, anbi dog-nuedye an sogsulid. Bela Judío'surmalad Jesús'ba-nanaimalad-danar-ambikunonidamalad amarga dog-nuedye sogmarmogad.

<sup>5</sup> Deginbali, Jesús'ba-nanaimalad-amar-neggi-danar-ambikunonidamaladga be sogbalo, bemar nued sogeye.

Degine, Epeneto, an nue-sabedga be sogo, be nued sogeye. We-inse Acaya-yargi Cristo'ba natusad.

<sup>6</sup> María'ga be sogo, be nued sogeye. We bemarga nue-arbasad.

<sup>7</sup> Andrónico'ga, degine, Junias'ga, be sogo, be nuedmar sogeye. Wemar-an-gwenadgan, andare esgaryagi mellesii gusmalad. Gwenadgan-Jesús-e-sapingan-bur-dummagan-abargi, wemar nue-nug-nikamarmogadid. Degine, wemar-

inse an-idu Cristo-abingas gusmalad.

<sup>8</sup> Amplias'ga be sogo, be nued sogeye. We-dule, Bab-Jesús-nuggi an nue-sabedid.

<sup>9</sup> Urbano'ga be sogo, be nued sogeye. Urbano Cristo-Jesús'gi anmarba arbaedid. Degi, Estaquis'ga, be sogo, be nued-sogeye. Estaquis an nue-sabedid.

<sup>10</sup> Apeles'ga be sogo, be nued sogeye. We-dule, Cristo'gi-nue-bensulid na oyosad.

Aristóbulo-negginmaladga be sogo, be nuedmar sogeye.

<sup>11</sup> An-gwenad-Herodión'ga be sogo, be nued sogeye.

Narciso-negginmalad-Jesús'bananaimaladga be sogo, be nuedmar sogeye.

<sup>12</sup> Trifena'ga, degine, Trifosa'ga be sogo, be nuedmar-sogeye. Wemar Bab-Jesús'garbamalad gumalad.

Pérsida'ga be sogmogo, be nued sogeye. We-buna, anmar nue-sabedid, Bab-Jesús-igargi nue-arbasmogad.

<sup>13</sup> Rufo'ga be sogo, be nued sogeye. We-dulede, Bab-Jesús'gi nue-nug-nikamogadid. Degine, Rufo-e-nanga be sogbalo, be nued sogeye. We-omede, an-nanyobi an daked.

<sup>14</sup> Asíncrito'ga, Flegonte'ga, Hermas'ga, Patrobas'ga, Hermes'ga, degine, gwenadganamarba-gudimaladga be sogo, be nueganbimar sogeye.

<sup>15</sup> Filólogo'ga, Julia'ga, Nereo'ga, Nereo-e-bunga, Olimpas'ga, degine, bela Jesucristo'gi-akananaimalad-amarba-gudimaladga be sogo, bemar nueganbi sogeye.

16 Na be nue-angaagwaledgi na be muchub-muchub sogmar, be nued sogeye. Bela Cristo'ba-nanaimalad-danar-ambikunonidamalad bemarga sogsiid, be nuedmar sogeye.

*Pablo, napi-gwenadgan-unasiid*

17 Gwenadgan, wilesagwadgi an bemarga soked, nue salakarmar. Be dulemar-danar-danar-sordamar-mamarmaladgi, degine, dulemar-Bab-Jesús-Igargi-banguega-imakedgi be bangumar. Ar bemar-ibmar-durdaksadi, weyob be durdaksasurmalad. We-dulemargi be bangumar.

18 Ar dule-degidamalad anmar-Dummad-Jesucristo'ga arbadisurmalad. Wemardi, e-sabanginbi-binsaedba arbamalad. Degine, yeer-gayamar-bilegedgine, yamo-binsa-nued-sunmaklegedgine, dulemar-binsaedsurmalad-e-binsaed gaddamalad.

19 Ar ade, bela dulemar bemar-Bab-Jesús-sogedba-ibsadiidi wisgumamaid, degisoggu, an bemarba weligwar itoged. Degi-inigwele, ibmar-nued-imakegala be binsaed-nikaa-nanaed an bemar-abeged. Ibmar-isgana-imakegardi, mer be deyob nanamalo.

20 Degine, Bab-Dummad-Ulubgi-bogidik-itogega-anmar-imaked, a emisgwasaar nia-saila-Satanás'gi-nakwed be-imakmaloed. Bemar nia-saila-birgi annasayobi be gumaloed.

Anmar-Dummad-Jesucristo bemargi nued bin-sasun.

21 Anbo-arbaed-Timoteo, an-gwenadgan-Lucio, Jasón, degine, Sosípater, amar bemarga sogsiid, be nuedmar sogeye.

<sup>22</sup> Ani Tercio, we garda an-googi an bemarga narmaksad. Bab-Jesús-nuggi an bemarga soged, be nuedmar sogeye.

<sup>23</sup> Gayo bela bemarga sogmogad, be nuedmar sogeye. Gayo, e-neggi nue-an-akwisad, degine, bela Jesús'ba-nanaimalad-danar-ambikunonidamalad ese nue-akwilesmarmogad.

Erasto, bemarga sogmogad, be nuedmar-sogeye. We-dule, neggweburga-mani-saboged-duled.

Degine, gwenad-Cuarto bemarga sogsimogad, bemarde nueganbi sogeye.

<sup>24</sup> Anmar-Dummad-Jesucristo bemargi nued binsasun. Deyob gusun.

*Pablo, napi Bab-Dummad-nug ogannoged*

<sup>25</sup> Ar Bab-Dummad, an Gayaburba-Nued-Jesucristo'gi-an-sunmakdiidyob sunna gandik bemar-imaked. A-e-nug be ogannomarsun. We-Igarde, iduar gusgu gebe-negasailaunni odukuar mainad. <sup>26</sup> Emigindi, Bab-Dummad-degisadegumaid-sogsadba e-gaya-barsogmalad Bab-Dummad-Gardagi-narmaksamaladbali, we-igar osanolenonikid. Adi, bela dulemar-yar-baid-baidgi-bukmalad Jesucristo'gi mer bengumalaga, eba uaya-nikaa damalagar.

<sup>27</sup> Ar unnila Bab-Dummadbi wargwennagwad, degine, bela-ibmar-wisi maid. A-e-nug Jesucristo'ba, degisadegu ogannomarsun. Deyob gusun.

**Bab-Dummad-Garda-Islidikid**  
**The Holy Bible in the San Blas Kuna language of**  
**Panama**  
**La Santa Biblia en el lenguaje de San Blas Kuna de**  
**Panamá**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: San Blas Cuna (San Blas Kuna)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Kuna, San Blas

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-03-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022

eb5c3a84-7a8b-5f2f-8344-21a6af7506b8